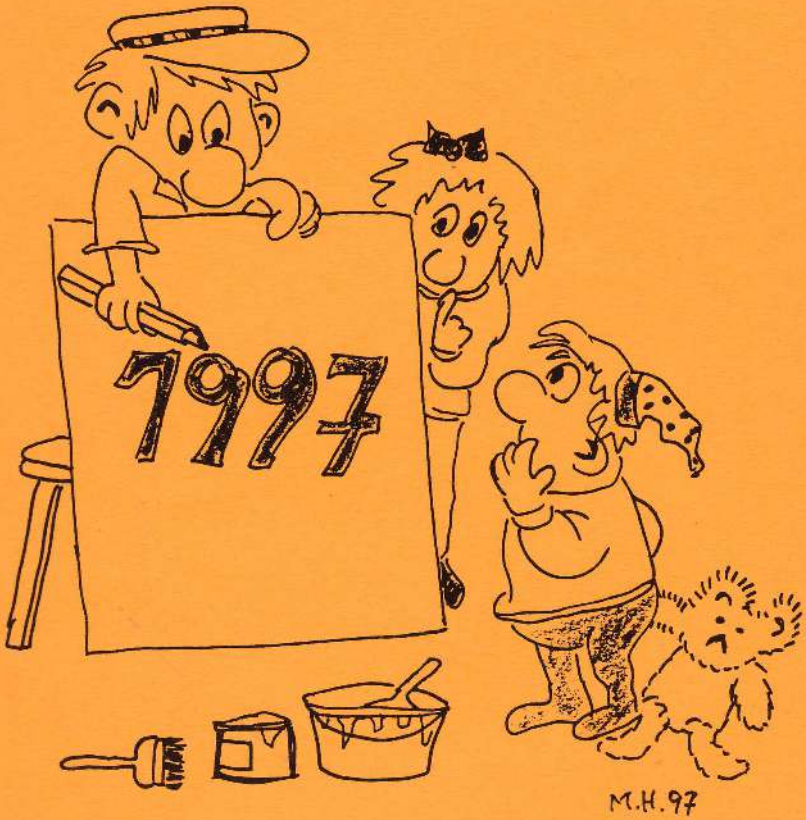


# KATRAHAM

# கற்பகம்



Nr.11

01. 02. 1997

இதழ் 11

**KATPAHAM**  
**கற்பகம்**  
**ISSN 0909-9697**

**Readaktion:**  
Troels Johansen  
(Ansv.)  
**Readaktion:**  
M. Shan  
**Readaktionhjælp**  
David George  
T.Kugan  
T.Selvakumar  
A.Paramaswaran  
K.Akilan  
பத்திரிகைப் பொறுப்பாளர்:  
ற்றோல்ஸ் ஜோகான்சன்  
பதிப்பக பொறுப்பாளர்:  
எம். சண்  
உதவியாளர்கள்:  
ரி.சுகன்  
டேவிட் ஜோர்ஜ்  
சூ.செல்வக்குமார்  
ஆ. பரமேஸ்வரன்  
க. அகிலன்

## Inhold

உள்ளடக்கம்

Demokrati...  
ஜனநாயகம்..  
General...  
பொதுக் கூட்டம்  
வரி  
FKNød hjælp  
உதவி  
Thaipongal  
Hvorfor ?  
Troid  
Arbejde ?  
வேலை ?  
நெஞ்சு  
இடம்  
புலம் பெயர்..  
சிவபெருமான்  
இலக்கிய ...  
நடன வகுப்பு ...  
சிறுவர் பகுதி...  
இந்து சமயத்தின் ...

## Demokrati kræver aktive mennesker og handling.

### "Ikke bødlen"

Ikke bødlen gør mig bange  
 ikke hadet og torturen  
 ikke dødens riffelgange  
 eller skyggerne på muren  
 ikke nætterne  
 når smertens sidste stjerne styrter ned -  
 men den nådeløse verdens  
 blinde ligegyldighed.

Dette digt er skrevet af en meget kendt dansk digter, Halfdan Rasmussen hedder han. Han er en alsidig digter, som kan skrive morsomme digte, sange og historier for både børn og voksne, men han kan også skrive alvorligt, kritisk.

Grunden til at jeg omtaler Halfdan Rasmussens digt "Ikke bødlen" er, at jeg i forrige nummer var optaget af Danmarks og danskernes holdning til menneskerettighederne. De aktuelle sager var Citra Rajendram og forfatteren Salman Rushdie.

Takket være voldsom kritik af den danske regerings handlemåde kom Salman Rushdie alligevel til København for at modtage sin pris. Det var ikke en troværdig behandling af sagen; Danmark mistede prestige i forhold til andre lande, fordi den danske regering ellers altid indtil Salman Rushdies besøg havde forsvaret menneskerettighederne kraftigt - med ord!

Citra kom tilbage til Sri Lanka, og det viste sig senere, at der var så mange misforståelser, usandheder og både saglige og usaglige interesser i sagen, at jeg og mange andre endnu ikke er sikre på, hvad sandheden i den historie er. Hvem havde ret? Hvem talte sandt?

Men det væsentlige i de to sager er heller ikke, om der var fejl. Det helt væsentlige er, at nogle borgere reagerede på uretfærdighed og politisk undertrykkelse.

I et demokratisk samfund som det danske er det ganske ufarligt at have meninger. Man kan råbe op i medierne, skrive i avisen, åbne munden og tale magten imod ved offentlige møder, hvis man har en anden mening. Det er ganske ufarligt. Ingen bliver forulempet eller straffet; ingen "white van arrest and disappearance". Alle har ret til at afgive deres stemme ved ethvert valg.

Der er ikke censur i pressen; det betyder, at aviser, radio og TV kan tage enhver sag op til redelig behandling uden frygt for at blive lukket eller generet af magthaverne.

Disse muligheder forpligter.

Men desværre oplever vi, at i stedet for, at man tænker over disse enestående goder og er glad og taknemmelig for disse rettigheder og derfor bruger dem aktivt, så bliver mange passive. Mange opfatter denne situation som en naturlig del af tilværelsen. De blander sig ikke i det, der foregår, hvis det ikke lige angår dem selv.

Men hvis vi kigger på verdenskortet, så kan vi se, at mennesker i mange lande bliver undertrykt og lider hver eneste dag; de er i åben krig for at bevare eller tilkæmpe sig disse rettigheder. Det kan være i Bosnien og Serbien, i Afrika - eller i Sri Lanka. Der er masser af eksempler fra alle dele af verden. Demokratiet må man altså kæmpe for hver dag i mange lande.

Derfor er det en pligt for borgere i vores land, at man er aktiv og blander sig i ting, hvis de er forkerte. Det er også Halfdan Rasmussens budskab i digtet. Ligegyldighed over for andre mennesker, som har problemer eller er i ulykke, er det værste - uanset om man er Tamil eller dansker.

Derfor skal vi ikke lægge vægt på fejlene i de to sager, jeg omtalte i forrige nummer. Vi skal glæde os over, at mennesker reagerede, handlede.

*Troels Johansen.*

உற்சாகமானவர்களையும், நல்ல முறையில் செயற்படுபவர்களையும்  
 ஜனநாயகம் வேண்டி நிற்கின்றது

"மரணதண்டனையில்ல"

மரணத்திற்கு நான் அஞ்சவில்லை  
 வெறுப்பிற்கோ சித்திரவதைக்கோ அஞ்சவில்லை  
 துன்பாக்கிமுனையால் இறக்கவும் அஞ்சவில்லை  
 சுவரில் விழும் பயங்கரநிழல்களைக்கண்டோ  
 அன்றி கும்மிருட்டைக்கண்டோ அஞ்சவில்லை  
 ஆனால், வேதனையின் விழிப்பில் நிற்கும் நான்  
 இரக்கமற்ற இந்த உலகத்ததின்  
 குருட்டுத்தனத்தையும், அசட்டுத்தனத்தையும்  
 கண்டு அஞ்சுகிறேன் அஞ்சுகிறேன்.

மேலேயுள்ள கவிதையை எழுதியவர், புகழ்பெற்ற டெனிஸ்  
 கவிஞரான (Halfdan Rasmusen) என்பவராகும். இவர் ஓர்  
 பல்கலைக்கவிஞர். இவர் பல நகைச்சுவையான கவிதைகள், பாடல்கள்,  
 கதைகள் முதலியவற்றை சிறுவர்களுக்கும், பெரியவர்களுக்குமாக  
 எழுதியுள்ளார். அத்துடன் கடும் விமர்சனங்களையும் எழுதும் ஆற்றல்  
 படைத்தவர்.

'மரணதண்டனையில்ல' என்ற கவிதையைப் பற்றி நான் இங்கு  
 குறிப்பிடவேண்டியுள்ளது. இதற்கு முதல் வந்த பதிப்பிலும்,  
 டெனிஸ்மக்கள் மனித உரிமைகளை எப்படிப் பேணிப்பாதுகாக்கின்றனர்  
 என்பது பற்றிக் குறிப்பிட்டிருந்தேன். சித்திரா இராஜேந்திரம், எழுத்தாளர்  
 சல்மன் றுஸ்டி ஆகியோரை எந்தவகையில் டெனிஸ் மக்கள் ஏற்று  
 வரவேற்றார்கள் என்பதற்காகத்தான் கவிதையை நான் குறிப்பிடுகின்றேன்.  
 மனித உரிமைகள் என்ற பதத்திற்கு ஏற்ப டெனிஸ் மக்கள் நடந்து  
 கொண்டார்களா என்பது மேற்கூறப்பட்ட இருவருடைய  
 விடயத்திலிருந்து அறியமுடிகிறது.

டெனிஸ் அரசாங்கத்தின் செயற்பாடுகள்பற்றி பல விமர்சனங்கள்  
 வெளியிடப்பட்ட பின்புதான் எழுத்தாளர் சல்மன் றுஸ்டி (København)க்கு  
 வந்து தனது கௌரவ விருதைப் பெற்றுக் கொள்ள முடிந்தது.  
 ஆனால் அவர் இதயதழர்வமாக வரவேற்கப்படவில்லை. டென்மார்க்  
 ஏனைய நாடுகள் மத்தியில் தனது கௌரவத்தை இழந்துவிட்டது.  
 சல்மன் றுஸ்டி டென்மார்க்கிற்கு விஜயம் செய்யும் வரையிலும், டெனிஸ்

வரையிலும், டெனிஸ் அரசாங்கம் மனித உரிமைகளின் பாதுகாப்புப் பற்றி பேச்சளவில் மட்டும் கூறிக் கொண்டிருந்தது.

சித்திராவை இலங்கைக்குத் திருப்பி அனுப்பினார்கள் அவர் அரசியல் தஞ்சம் கோரியவிடயத்தில் பல தவறுதலான புரிந்துணர்வுகள், பல பொய்கள் நிறைந்துள்ளதாகவும் தெரிவிக்கப்பட்டது. இந்த விடயத்தில் யார் சரியாக நடந்துகொண்டார்கள்? யார் உண்மை பேசுகிறார்கள்? என்பது எனக்கும் வேறுபலருக்கும் புரிந்து கொள்ளமுடியாத பெரும் புதிராக உள்ளது.

மேற்குறிப்பிட்ட இரண்டு விடயங்களிலும் மாத்திரம்தான் தவறு என்று கூறமுடியாது. ஆனால் அது நீதியற்றது என்றும், அரசியல் முரண்பாடுகள் உள்ளது என்றும் சில டெனிஸ் மக்கள் கருதுகின்றனர். டென்மார்க் போன்ற ஒரு ஜனநாயக நாட்டில் ஒருவர் தனது கருத்துக்களை வெளியிடுவது ஆபத்தான விடயமல்ல. தொலைக்காட்சி மூலமாகவோ, வானொலி மூலமாகவோ உரத்துக்கத்தி தனது கருத்துக்களை வெளியிடமுடியும். பத்திரிகையில் தனது கருத்துக்களை எழுதமுடியும் அரசபீடங்களை எதிர்த்து தனது எதிர்மாறான கருத்துக்களைக் கூறலாம். இது ஆபத்தானதல்ல இதனால் எவரும் பாதிப்பிற்குள்ளாக மாட்டார்கள். எவரும் தண்டனைக்கு ஆளாக மாட்டார்கள். எவரும் கைசெய்யப்படவோ அன்றி தலைமறைவாக இருக்கவோ மாட்டார்கள். எல்லோரும் தமது வாக்குகளை தமக்கு விரும்பிய கட்சிக்கு போடமுடியும். செய்தித்தணிக் கை இல்லை அதாவது பத்திரிகை, தொலைக்காட்சி, வானொலி போன்ற செய்தி அறிவிப்புச் சாதனங்கள், ஒரு விடயத்தை எடுத்து ஆராய முடியும். இதனை அதிகார பீடங்கள் மறைத்து தணிக்கை செய்யமுடியாது.

இந்த சந்தர்ப்பங்களைப் பயன்படுத்துகின்றோம் எமக்குக் கிடைக்கப்பெறும் நன்மைகளை, ஒரு பக்கமாக நாம் பயன்படுத்துகிறோம். ஆதலால் சில வேறு விடயங்களைப் பற்றி நாம் சிந்திக்கத் தவறிவிடுகின்றோம். மேற்கூறப்பட்ட சந்தர்ப்பங்கள் தமது வாழ்க்கையில் இயற்கையாக அமைந்தவை என்று பலர் கருதுகின்றார்கள். ஆதலால் அவர்களைப் பற்றிய சிலவிடயங்கள் நடைபெற்றாலும்கூட நேரடியாக அவர்களைத் தொடர்புபடுத்தும் வரை அவர்கள் எதிலும் கலந்து கொள்ள மாட்டார்கள்.



Herning, d. 01.02 .97.

Der indkaldes herved til ORDINÆR GENERALFORSAMLING i  
Tamilsk - Dansk Venskabsforening, SØNDAG D. 02.MARTS  
KL.14.30 i SID's lokaler, Vestergade 27., Herning.

Der er kun adgang for medlemmer, som opfylder betingelserene for  
at deltage i generalforsamlingen.

### DAGSORDEN

1. Valg af dirigent.
2. Bestyrelsens beretning, v/ formanden.
3. Fremlæggelse af revideret regnskab, v/ kassereren.
4. a) Drøftelse vedrørende beretning og regnskab.  
b) Fastsættelse af kontingent for 1997.
5. Indkomne forslag iøvrigt.

### PAUSE

- 6 VALG
  - a) Der er valg til 4 bestyrelsesposter.
  - b) Der skal vælges 2 tamilske og 2 danske suppleanter,  
henholdsvis første og andensuppleanter.
  - c) to revisorer
7. a) Aktivitetsplan for 1997.  
b) Medarbejdergruppe til Festevelen.
8. Eventuelt.

Venlig hilsen  
På bestyrelsen vegne  
M.S.Kandasamy  
formand

**Bemærk venligt:** Spørgsmål og forslag, der ønskes behandlet på  
generalforsamlingen, skal være formanden i hænde **skriftligt senest 14  
dage** inden generalforsamlingen.



கேர்னிங்.01.02.97.

## தமிழ் - டெனிஸ் தோழமை ஒன்றியத்தின் வருடாந்தப் பொதுக் கூட்டம்

இடம் :- SID, மண்டபம், Vestergade 27, Herning.  
காலம் :- 02.03.97. ஞாயிற்றுக்கிழமை 14.30 மணி.

யாப்பின் விதிகளுக்கமைய அங்கத்தவர்கள் மட்டும் மண்டபத்தினுள்  
அனுமதிக்கப்படுவார்கள்

### நிகழ்ச்சி நிரல்

1. கூட்டத்திற்கான தற்காலிகத்தலைவர் தெரிவு.
2. நிர்வாக சபையின் அறிக்கை தலைவரால் சமர்ப்பிக்கப்படும்.
3. வரவு - செலவு அறிக்கை பொருளாளரால் சமர்ப்பிக்கப்படும்.
4. அ) நிர்வாக சபையின் அறிக்கை, வரவு - செலவு அறிக்கை, விவாதம்.  
ஆ) 97ம் ஆண்டிற்கான சந்தாப்பணம்.
5. கேள்விகள், பிரேரணைகள்

### இடைவேளை

6. தெரிவு.
  - அ) 4 நிர்வாகசபை உறுப்பினர்கள்.
  - ஆ) 2 முதலாவது பதில் நிர்வாகசபை உறுப்பினர்களும் (இதில் ஒருவர் டெனிஸ், மற்றவர் தமிழர்), 2 இரண்டாவது பதில் நிர்வாகசபை உறுப்பினர்களும் (இதில் ஒருவர் டெனிஸ், மற்றவர் தமிழர்) தெரிவு.
  - இ) இரண்டு கணக்குப் பரிசோதகர்கள்
7. 97ம் ஆண்டிற்கான திட்டங்கள்.
  - ஆ) கலாச்சாரவிழாவிிற்கான உதவியாளர்கள்.
8. வேறு விடயங்கள்.

நன்றி.

நிர்வாகசபை சார்பாக  
திரு. கந்தசாமி  
(தலைவர்)

முக்கிய குறிப்பு:- கேள்விகள், பிரேரணைகள் இருப்பின், பொதுக் கூட்டத்திற்கு 14 நாட்களுக்கு முன்பு தலைவருக்கு கிடைக்கக்கூடியதாக எழுதி அனுப்பும்படி கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றீர்கள்.

SKATTEFORVALTNINGEN

HERNING



KOMMUNE

Tamilsk - Dansk Venskabsforening  
7400 Herning

Den 18. november 1996

### Forpligtelseskontrakter

I en række forpligtelseskontrakter er forpligtelsen betinget af, at reglerne om fradragsret for ydelserne ikke ophæves.

Fradragsretten for ydelserne bortfalder fra og med indkomståret 1996. De betingede kontrakter kan derfor ophæves fra og med indkomståret 1996 uden skattemæssige konsekvenser for tidligere indkomstår.

Med venlig hilsen

Søren Christensen  
Viceskattedirektør

### பராமரிப்பு ஒப்பந்தம்

பராமரிப்பு ஒப்பந்தமானது, புதிய சட்டப்படி, வரிச்சலுகையில் இருந்து நீக்கப்பட்டுள்ளது. அதாவது 01.01.96ம் ஆண்டிலிருந்து வரிச்சலுகை பெறமுடியாதவாறு, பராமரிப்பு ஒப்பந்தமானது செல்லுபடியற்றதாகி விடுகின்றது. எனவே 01.01.96 லிருந்து மேலும் பழைய ஒப்பந்தத்தைக் கடைப்பிடிக்கத் தேவையில்லை.

(அதாவது மேற்குறிப்பிட்ட திகதியில் இருந்து, ஏற்கனவே செய்த ஒப்பந்தத்தின் பிரகாரம் பணம் அனுப்ப வேண்டுமென்பதில்லை. பணம் அனுப்பினாலோ அல்லது அணப்பாமல் விட்டாலோ வரிக்கழிவு கிடையாது. அத்துடன் ஒப்பந்தம் சம்பந்தமாக, வரிக்கந்தோர் எந்த நடவடிக்கையும் எடுக்காது.)

Sociale Love, 29. oktober 1996, (c) Schultz Information 1996

**MENUVALG:**

Emneoversigt for Sociale Love  
Bistandslovsområdet  
Social bistand  
Lov nr. 333 af 19/06-74

**SVARRAPPORT:**

Lov om social bistand  
Kapitel 8  
Særlige regler om børn og unge

**Kommunalbestyrelsens opgaver**

PGF. 32. Kommunalbestyrelsen fører tilsyn med de forhold, hvorunder børn og unge under 18 år i kommunen lever.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen skal yde forældremyndhedsindehaveren eller andre, der faktisk sørger for et barn eller en ung, rådgivning og støtte, når barnet eller den unge har vanskeligheder i forhold til sine omgivelser eller i øvrigt lever under utilfredsstillende forhold.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen træffer, medmindre andet er fastsat i loven, beslutning om undersøgelse og foranstaltninger m.v.

**Ændringer:**

Ændret sammen med kapiteloverskrift 1/1 1993 ved 1992-06-24-ÆL.501, jf. ikrafttrædelsesbestemmelserne, 1/1 1990 ved 1989-06-07-ÆL.389, 1/1 1986 ved 1985-12-19-ÆL.584 og 1/1 1985 ved 1984-06-06-ÆL.301.

சமூக உதவிசம்பந்தமான சட்டம்.. அதிகாரம் - 8  
சிறுவர்களுக்கும், வளர்ந்தோருக்குமான விசேட சட்டங்கள்.

உள்ளூராட்சி நிர்வாகத்தின் வேலை.

அ) சிறுவர்களும், பதினெட்டுவயதுக்குட்பட்ட வளர்ந்தோரும் அந்தந்த உள்ளூராட்சிசபைக்குள் எப்படி, எவ்வாறு வாழ்கின்றார்கள் என்பதனை உள்ளூராட்சி நிர்வாகத்தினர் மேற்பார்வை செய்ய வேண்டும்.

ஆ) ஒரு சிறுபிள்ளை, அல்லது ஒரு வளர்ந்தோர் சூழ்நிலை காரணமாக அல்லது வேறு விதமான காரணங்களால் மனதளவில் ஒரு திருப்தியில்லாது வாழ்ந்து கொண்டிருந்தால், அவர்களுக்கு எப்படி ஆலோசனை வழங்க வேண்டும், எப்படி உதவவேண்டும், எப்படிப்பராமரிக்க வேண்டும் என்ற விபரத்தைப் பெற்றோர்களுக்கு உள்ளூராட்சி சபையினர் வழங்க வேண்டும்.

இ) சட்டத்தில் இடம் இல்லாதவிடத்து, உள்ளூராட்சிநிர்வாகமானது சில ஒழுங்குமுறை நடவடிக்கைகளை தாங்களே எடுக்க வேண்டும்.

# Folkekirkens Nødhjælp DanChurchAid

Hr. T. Selvakumar,  
Porsvænget 7, 2. sal, 5,  
7400 Herning

19. december, 1996

Kære Hr. T. Selvakumar

Jeg skriver for at informere dig om at Folkekirkens Nødhjælp (FKN) i dag har sendt penge til Sri Lanka gennem vores partner "Jaffna Diocese of the Church of South India".

Tamilerne i Danmark havde ialt indsamlet 10.449 kr., og katastrofeafdelingen i FKN har lagt 50.000 kr. oven i, så det samlede overførte beløb er:

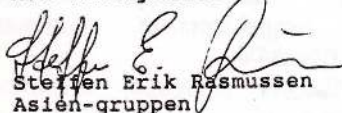
60.449 kr.

Pengene vil gå til 4 flygtningelejre dvs. ialt 500 familier i Mankulam, som ligger 45 km nord for Vavunia District i den nordlige provins af Sri Lanka. Familierne vil modtage ris, mel, dhall, mælkepulver, sukker og fisk på dåser. Uddelingen af fødevarer og kontrollen hermed, vil blive udført af personale fra Church of South India, og de vil løbende rapportere tilbage til FKN.

Mange tak for jeres indsats med at samle penge ind til flygtningene i det nordlige Sri Lanka. FKN vil igen i 1997 prøve at finde penge, så berørte familier sfa. borgerkrigen kan få bare de mest nødvendige fødevarer.

Du, din familie og vennerne fra Sri Lanka ønskes en glædelig jul samt et godt nytår.

Med venlig hilsen

  
Steffen Erik Rasmussen  
Asien-gruppen

Nørregade 13  
1165 København K

Nørregade 13  
DK-1165 Copenhagen K  
Denmark

19. dec 1996

## டெனிஸ் திருச்சபை உதவிச்சங்கம்

திரு. து. செல்வக்குமார்  
Porsvænget 7-2-5  
7400 Herning

திரு. செல்வக்குமார் அவர்களுக்கு,

இக்கடிதத்தின் மூலம் தங்களுக்கு நான் தெரிவிப்பதென்னவென்றால், இன்றையதினம் எமது தோழமைத் திருச்சபையான “யாழ்-மாவட்டத் தென்னிந்தியத்திருச்சபையினூடாக” டெனிஸ் திருச்சபை உதவிச்சங்கமானது இலங்கைக்குப் பணம் அனுப்பிவைத்துள்ளது.

டென்மார்க்கிலுள்ள தமிழர்களிடம் சேர்ந்த தொகையான 10,449 குரோனர்களுடன், எமது டெனிஸ்திருச்சபை உதவிச்சங்கமானது 50,000 குரோனர்கள் மேலதிகமாகச் சேர்த்து மொத்தமாக 60,449 குரோனர்கள் இலங்கைக்கு அனுப்பிவைக்கப்பட்டுள்ளது. இப்பணமானது இலங்கையின் வடமாகாணத்தில் உள்ளதும், வவுனியாவில் இருந்து வடக்கே 45 கிலோ மீட்டர் தூரத்தில் உள்ளதுமான மாங்குளத்தில் உள்ள 4 அகதிகள் முகாம்களிலுள்ள மொத்தம் 500 குடும்பத்தினருக்கு போய்ச்சேருகின்றது. அதாவது இவ்வகதிக்கும்பத்தினர் மேற்கூறப்பட்ட பணத்திற்கு அரிசி, சீனி, பருப்பு, பால்மா, கோதுமைமாவ, டிஸ்மீன் போன்ற பொருட்களைப் பெற்றுக் கொள்வார்கள். இப் பொருட்கள் யாவும் ஒழுங்கான முறையில் இவர்களுக்குப் பகிர்ந்தளிக்கப்பட்டதா என்று “யாழ்-மாவட்டத் தென்னிந்தியத்திருச்சபை பிரதிநிதிகள்” அவதானித்து எமக்குக் கூடிய விரைவில் அறிக்கை ஒன்று தயாரித்து அனுப்புவார்கள்.

இலங்கையில் வடபகுதியில் உள்ள அகதிகளுக்கு பணம் சேகரித்து அனுப்பியதற்கும், உங்களின் முயற்சிக்கும், பங்களிப்பிற்கும் எங்களது மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறோம். அத்துடன் டெனிஸ் திருச்சபை உதவிச்சங்கமானது மீண்டும் 1997ம் ஆண்டு, இனப்பிரச்சினையால் பாதிக்கப்பட்ட தமிழ் மக்களுக்கு அத்தியாவசிய உணவுப் பொருட்கள் வழங்குவதற்காக பணத்தைச் சேகரிக்கின்றதென்பதை அறியத்தருகின்றோம்.

தங்களுக்கும், தங்களின் குடும்பத்தாருக்கும், இலங்கைத் தமிழர்களுக்கும், நத்தார் புதுவருடவாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறோம்.

இப்படிக்கு  
அன்புடன்  
ஸ்ரேவன் ஈறைக் ராஸ்முஸ்ஸன்

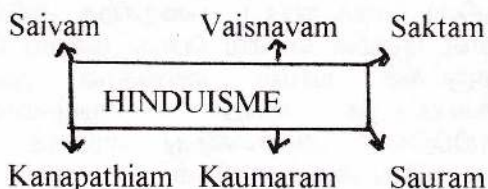
# Thaipongal

Hindu religionen er i løbet af menneskelivet blevet formet til en kraftfuld religion. Hindu religionen er til for at menneskene kan leve godt både nu og efter døden.

Hvad er hinduisme ?

Hvis man spørger dette spørgsmål, er det ligesom kristendom-eller Islam religion hvor det er blevet til på grund af en person. Vi kan heller ikke præcis oplyse hvornår hinduismen opstod (hvornår det begyndte). I gamle dage lavede de fleste mennesker landbrug og de brugte naturens kræfter, nogen gange hjalp det og nogen gange svigtede det. Ved at give respekt til disse kræfter fik de hjælp af naturen. Fx ved at bede til solguden fik de lys og energi, ved at bede til Indirian fik de regn og ved at bede Vajupahavan kunne de styre vinden. På denne måde kom der flere guder til, som menneskene bad til.

alle disse guder kom ind under hinduismen, som blev delt i seks dele:



Kaumaram= Solguden.

En af disse dele er Kaumaram, hvor man tilbeder solguden som den største gud. Denne gud giver lys og energi til Jorden. Og derfor har landmændene, som har høstet det første ris, en offer fest til ære for solguden. Denne fest holder vi omkring midt i januar.

På denne dag står folkene tidlig op og gør sig selv og huset rent, foran huset laver de mønstre med gul pulver, ris og mel, midt i mønstret ligger der niraikudam og punidavilakku. Det første ris som de har høstet laver

de risengrød af. Frugt, mælk sukker, kokus, gul pulver, korn og risengrød bliver tilbudt til solguden om morgnen, også siger de tak, samtidig deler de risengrøden ud til naboer og familie. På denne dag udspreder de glæde og kærlighed.

Denne fest er nøglen til samenhold og samvære imellem menneskene. Menneskene får også denne evne at sige tak for det de har fået.

*Diinna Ram*

## தைப்பொங்கல்

இந்துமதமானது மனிதவாழ்க்கை இவ்வலகிலும் மறுவுலகிலும் வழம்பெற்று இனிமையாக அமையவேண்டும் என்பதை அடிப்படையாகக்கொண்டு உருவான மதமாகும் இக்கருத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டே மனிதரின் செய்நன்றியறிதலை வளர்ப்பதற்காக மட்டுமல்லாமல் எம்மைப் போன்ற மனப்பக்குவமற்ற மனிதர்களின் மனச்சந்தோஷத்திற்காகவும் விழாக்களும், பண்டிகைகளும் இந்துமதத்தில் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன.

இந்த மதம் என்றால் என்ன? என்று ஒரு விண்ணாவினை நாம் எழுப்பினால் அது கிறிஸ்தவமதத்தைப் போலவோ இஸ்லாம் மதத்தைப் போலவோ தனிஒருவரால் தோற்று விக்கப்பட்டதல்ல.

ஆதிகால மனிதர் இயற்கைச் சக்திகளின் துணையுடன் உணவுற்பத்தியில் ஈடுபட்டபோது அவை சிலவேளைகளில் அவனுக்குப் பாதகமாக அமைந்தன எனவே அவ் இயற்கைச் சக்திகளை அவன் கட்டுப்படுத்த முற்பட்டுத் தோல்வியடைந்ததோடு, அவற்றிற்கு வழிபாடு செலத்துவதன் மூலம் அவற்றின் சக்தியைப் பெற்றான். இவ்வாறு இயற்கை வழிபாட்டில் ஈடுபட்ட மனிதன் உதாரணமாக சூரிய வழிபாட்டால் வெளிச்சம் வெப்பம் சக்தி ஆகியவற்றையும் பெறலாம் என்பதை உணர்ந்துகொண்டான். இவ்வாறு வளர்ந்த இயற்கை வழிபாடானது தேவைகட்கேற்ப ஆயிரக் கணக்கில் பெருகத் தொடங்கின. எனவே இவற்றை எல்லாம் உள்ளடக்கி ஆறு மதங்கள் உள்ளடக்கிய இந்த மதம் உருவானது.

## இந்து மதம்

1. சைவம்      2.வைஸ்ணவம்      3.காணாபத்தியம்  
4.கௌமாரம்      5.சாக்தம்      6. செளரம்  
என்பனவே அவ் ஆறுமதங்களுமாகும்.

கௌமார மதப் பண்டிகையே தைப்பொங்கலாகும். சூரியனை முழுமுதற் கடவுளாக வழிபடும் இம்மதம் உயிர்களுக்கு வேண்டிய சக்தி, உணவு, வெப்பம் என்பவற்றைக் கொடுக்கும் சூரியனை முழுமுதற்கடவுளாக வழிபடுகிறது.



தைப்பொங்கல் தினத்தன்று தமிழ்மக்கள் அதிகாலை துயிலெழுந்து தம்மையும் தம் வீட்டையும் சுத்தம் செய்வர் வீட்டு முற்றத்திலே மஞ்சள்தூள், அரிசிமா, ஆகியவற்றைக் கொண்டு கோலம் போடுவர். அதன் மத்தியில் அழகியநிறைகுடமும், புனிதவிளக்கும் மிளிரும். உழவர்கள்தாம் அறுவடை செய்த முதல் நெல் மணியினால் ஆன அரிசியை மங்கலப் பொருட்களான பால், பழம், கரும்பு இளநீர் மஞ்சள், பயறு முதலிய விவசாயப் பொருட்களுடன் பொங்கல் பொங்குவர். சூரிய பகவான் காலை எழுந்து வீறுநடை போடத் தொடங்கும் போது படையல் படைத்து

மகிழ்ச்சியுடன் தம் நன்றிக்கடனைச் செலுத்தி வழிபடுவர்.



"எந்நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வுண்டாம் - உய்வில்லை  
செய்நன்றி கொன்ற மகற்கு."

என்பதை நினைவுகூற வைக்கின்றது தைப்பொங்கல் விழா. அத்துடன் " நன்றிமறப்பது நன்றன்று" என்பதைத்தம் வளர்ந்துவரும் சமூகத்திற்கு ஊட்டுகின்றது இவ்விழாவாகும்.

தைமாத நடுப்பகுதியில் கொண்டாடப்படும் இவ்விழாவில் பொங்கிய பொங்கலையும் இனிய உணவுவகைகளையும் தம் குடும்பம், அயலார், உற்றார், உறவினர்களுடன் பகிர்ந்து உண்டு மகிழ்வர். அத்தினத்திலே தமிழ்மக்களின் மனதிலே அன்பும் இன்பமும் பொங்கி வழியும்.

XX

## Hvorfor laver børn vrøvl med forældre?

### Hvorfor laver børn vrøvl ?

De fleste børn laver vrøvl med deres forældre, fordi de ikke mener forældre skal blande sig i alt hvad børnene laver. Der er forskel fra familie til familie, hvor meget de blander sig i børnenes dagligdag. Nogen forældre blander sig slet ikke, og det er jo heller ikke så godt. Andre forældre blander sig lidt, men børnene skal også have lidt " privatliv". Så er der også nogle forældre der er " overbeskyttende." Det er heller ikke så godt for barnet, fordi barnet ikke kan leve selvstændigt når han/ hun skal bo alene.

### Forældrenes mening.

Forældre synes selvfølgelig at det de gør er det rigtige ( for sådan blev de også selv opdraget) men de fleste har nok glemt hvordan de selv var da de var 10-12 år. Om det kan i nu høre en historie: Lille Sandra på 10 spurgte om hun måtte komme med til fødselsdagsfest hos en veninde. Forældrene svarede straks nej. Sandra gik lige så stille ind på sit værelse, for at slippe for den uendelig lange prædiken om hvor farligt det var at gå til fødselsdagsfest. Lille Sandra kunne bliver kørt over eller måske kom der en bølle og slog hende osv.

Sandra var så træt af at de altid skulle være så "overbeskyttende". Alle andre børn fra klassen måtte da gerne komme med.

### Børnenes mening

Børn mener selvfølgelig at de selv har ret, men det er jo ikke altid, de har ret (det er heller ikke altid forældrene der har ret) så forældrene skal være tålmodige og komme med en god grund til det de mener. Børn og forældre tænker jo ikke ens og har heller ikke samme smag. Feks. musik, forældre kan bedst lide langsom musik, mens børnene skal have noget, hvor der er gang i den. Det er jo forkert at sige at forældre og børn skal have samme smag.

### Min mening

Jeg synes ikke at forældre skal være "overbeskyttende", men heller ikke ligeglad med hvad børnene laver. Man skal kunne fortælle sine forældre noget, men man skal også have lidt "privatliv".

Det der er i vejen med forældre er, at de glemmer at give "slip" på deres børn, og istedet stadig behandler dem som 3-årige småbørn.

Jeg håber at både børn og voksne har forstået lidt af det jeg mener.

Kala 12 år

XX

## EN DUM TROLD

*Ude i skoven var der engang en stor høj.  
Her boede en gammel fæl trolde, som alle  
var bange for. Men ikke ret langt fra højen  
boede en fattig enke med sin son, som  
hed Hans. De havde ikke ret meget mad,  
men de havde en ko. Hans og koen gik  
hver dag ud på græseplænen. Hans mor  
havde altid sagt, at han ikke måtte gå helt  
ind i skoven, for derinde boede trolde.  
Men Hans var ligeglad med det hans mor*



sage til ham, og en dag gik han derhen hvor trolden boede. Uden for højen stode en sten. Han satte sig på stenen og begynde at fløjte. Lige pluselig gik døren til højen op. Der stod den gammel fæle trold han sagde:

- Gå væk med dig, du må ikke være her, for her bor jeg.

- Ja men det er en skov, så her må jeg også være, sagde Hans.

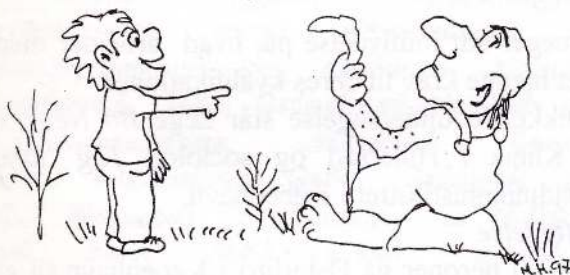
- Hvis du ikke går, kaster jeg dig op i himelen, råbte trolden.

Hans løb hjem, for han var bange. Næste dag så han en fuglerede ved vejen. Han stak hånden ned i reden og fangede fuglen, som lå på sine æg. Han puttede den ned i lommen, og da han igen kom ud til højen og satte sig på stene og fløjtede, så kom trolden ud af døren.

- Hvis du kan kaste mig op i himlen, så prøv først at samle en sten op og kast den. Så tæller vi hvor lange tid, den kan blive deroppe.

O.k. sagde trolden og kastede en sten op i himlen 1.2.3..... Og da trolden kom til 20 faldt den ned igen. Så sagde Hans, at det kunne han klare bedre. Så tog han en sten og puttede den i lommen, og så tog han fuglen op og kastede den. Og så begyndte trolden at tælle, men han sad og talte dag og nat, for trolden kunne ikke se ret godt om dagen.

S. Geetha 12år.



XX

## KEDELIGT ARBEJDE

### GØRE FOLK SYG

To forskere afslører direkte **sammenhænge mellem job og helbred** af **Helene Olesen**

- Et ensformigt arbejde, som du ikke selv er herre over, og hvor du ikke bruger dine evner.
- Højt tempo og en evig frygt for, at du bliver fyret.
- Du er på den direkte vej til hjertekarsygdomme og pillemisbrug.

Det fremgår af den hidtil største danske undersøgelse af, hvordan psykisk arbejdsmiljø påvirker folks helbrd.

Især den måde, arbejdet er organiseret på, har betydning. Jo mindre folk får lov til at bestemme selv, og jo færre krav chefen stiller til deres kvalifikationer - jo større er risikoen for, at blodtrykke og kolesteroltal er alt for højt.

Også folk, der hele tiden er usikre på arbejdspladsens fremtid og dermed deres job, er meget mere udsatte for sygdom. Antallet af sygedage stiger desuden, hvis kontakten til de andre medarbejdere er dårlig eller støtten fra chefen ringe.

### ***Ufaglærte i stor risiko***

Undersøgelsen viser også, at dårligt psykisk arbejdsmiljø hænger tæt sammen med usund levevis, såsom rygning.

Der findes f.eks. flest rygere blandt folk, der har ensformigt arbejde. Der bliver også kastet mange flere piller ind i bords og drukket mere alkohol, hvis det psykiske stressniveau er højt.

Myten om, at især folk i høj stilling er mere stressede og har blodpropper, punkterer undersøgelsen med et brag. Tværtimod er de ufaglærte den helt store risikogruppe.

Især fordi de har meget lidt indflydelse på, hvad de arbejder med, og der stilles heller ikke ret mange krav til deres kvalifikationer.

Bag den opsigtsvækkende undersøgelse står læge *Bo Netterstrøm* fra Arbejdsmedicinsk Klinik i Hillerød og sociolog *Tag Søndergaard Kristensen* fra Arbejds miljøinstituttet i København.

### ***Vejen er mere indflydelse***

De har fået over 1.100 personer på Østerbro i København til at udfylde spørgeskemaer om arbejdstempo, helbrd, rygning og meget mere.

Desuden har deltagerne fået analyseret deres blod og målet deres blodtryk.

De to forskere peger på, at vejen ud af problemerne går via "Det Udviklende Arbejde" et begreb LO har fremført.

Når man taler om det udviklende arbejde, indebærer det bl.a., at folk får mere indflydelse på deres arbejdsplads, ligesom der skal være plads til, at de kan udvikle deres evner.

STOF & SAKS. Januar 1997.

## சலிப்புத்தரும் வேலைகள் மக்களை நோய்வாய்ப்படுத்துகின்றது.

ஒருவர் செய்யும் வேலைக்கும், அவரது தேகாரோக்கியத்திற்கும் நெருங்கிய தொடர்பு உள்ளதாக, இரண்டு ஆராய்ச்சியாளர்கள், தங்கள் கருத்துகளை வெளியிட்டுள்ளார்கள்.

- 1) தனது தனித்திறமையை வெளிப்படுத்த முடியாதவாறு, ஒருவர் ஒரேவேலையைத் திரும்பத்திரும்ப செய்கின்றபோழுது.
- 2) ஒருவர் எப்போழுது வேலையைவிட்ட நீக்கிவிடுவாரோ என்ற பயம்.
- 3) இதனால் ஒருவருக்கு இருதய நோய் ஏற்படுத்தலும், மாத்திரைகள் பாவிப்பதும்.

இது வரையில் செய்யப்பட்ட பெரிய ஆராய்ச்சிகளின் பிரகாரம், மக்களின் தேகாரோக்கியமானது, அவர்கள் செய்கின்ற தொழில்கள், உளவியல் ரீதியல் எவ்வாறு சாதக, பாதக விளைவுகளை ஏற்படுத்துகின்ற தென்பதை அறியக்கூடியதாகவிருக்கின்றது.

அவர்களது வேலைகள் எவ்வாறு அமைந்திருக்கின்றது என்பது முக்கியமாகக்கருதப்படுகின்றது. அதாவது குறைந்தளவிலான மக்கள் சிலவேலைகளைத் தாங்களே தீர்மானித்துச் செய்வார்கள். இவர்களிடம் முதலாளி அதிகளவிலான தராதரத்தை எதிர்பார்த்து வேலைக்கமாத்துவது கிடையாது. ஆனால் அவர்களது பெரிய பாதிப்பு என்னவென்றால், அவர்களுக்கு இரத்த அழுத்தமானது மிகஅதிகமாக இருக்கும். சிலர் எப்போதுமே தமது வேலைசெய்கின்ற இடத்தின் எதிர்காலத்தைப்பற்றியும், வேலையைப்பற்றியும் நிச்சயமற்ற நிலையில் சிந்தித்துக் கொண்டிருப்பார்கள். இதனால் அவர்கள் நோய்வாய்ப்படுகின்றார்கள். சகயீனம் காரணமாக இவர்கள் அதிகளவில் வேலைக்குச் சமூகமளிக்க முடிவதில்லை. இதன் காரணமாக சகதொழிலாளருடன் உள்ள தொடர்பு குறைவடைகின்றது, அல்லது முதலாளியின் ஆதரவு இவர்களுக்குக் குறைவாக இருக்கின்றது.

தொழில் திறமை பெறாதவர்களுக்கு பெரியளவில் பாதிப்பு

மேற் கூறப்பட்ட ஆராய்ச்சியின் பிரகாரம், வேலைசெய்கின்ற மனநிலை சரியில்லாதமைக்கும், ஆரோக்கியமற்ற வாழ்க்கைமுறைக்கும் நெருங்கிய தொடர்பு இருப்பதாகவும் அறியமுடிகின்றது. உதாரணமாக புகைப்பிடித்தலைக் குறிப்பிடலாம். அதாவது ஒரேவிதமான வேலையைத் திரும்ப திரும்பச் செய்கின்றவர்களில் அனேகமானோர் புகைபிடிப்பதைக் காணலாம். இவர்களின் மனோநிலை அதிகமாகின்றபோழுது அளவுக் கதிகமாகவும் மதுபானத்தை அருந்துகின்றார்கள்.

உயர்தர தொழிலிலிருப்பவர்கள் கூட, அவர்களது வேலைகளினால், இரத்தக்கசிவு போன்ற நோயினால் பாதிப்படைவதாக

மேற்கூறப்பட்ட ஆராய்ச்சிகளில் இருந்து அறியமுடிகின்றது. இருப்பினும் தொழில் திறமை பெறாத ஊழியர்களிடம் அவர்களது வேலையில் அதிக தராதரத்தை எதிர்பார்க்காமல் இருக்கின்ற பொழுது, இவர்கள் தான் அதிகளவில் பாதிப்படைகின்றார்கள். இந்தப் கிளர்ச்சிகரமான ஆய்வினைச் செய்தவர்கள டாக்டர் Bo Netterstrom உம், சமூகவியல் வல்லுனர் Tage sondergaard Kristensen என்பவருமாகும்.

வேலை செய்யுமிடத்தில் மேலதிக செல்வாக்கு வேண்டும்

மேலே கூறப்பட்ட ஆய்வாளர்கள், கோபன்கேகனில் உள்ள Osterbro என்னும் இடத்தில் உள்ள 1100 பேருக்கு மேல், அவர்களின் வேலைத்தன்மையின் கறுகறுப்பு, தேகாரோக்கியம், புகைபிடித்தல், மற்றும் பல கேள்விகள் அடங்கிய படிவத்தைக் கொடுத்து அவற்றைப் பூர்த்தி செய்தபின் பெற்றுக் கொண்டார்கள். அதைவிட படிவத்தை நிரப்பிக் கையளித்த அனைவரது இரத்த அழுக்கத்தின் அளவினையும் பகுத்தாய்ந்தார்கள்.

ஒரு வேலையைச் செய்கின்ற பொழுது, அங்கே அதிக செல்வாக்கும், வேலை செய்யவரின் முழுத்திறமையும் அந்த வேலையில் முற்று முழுதாகப்பயன்படுத்தப்பட்டு, அவரது அந்தத்திறமையும் வளர்ச்சியடைந்து வரும் பொழுது, வேலை செய்கின்றவர்களுக்கு மேற்கூறப்பட்ட பிரச்சினைகள், பாதிப்புகள் இல்லாது தடுக்கலாம் என்று ஆய்வாளர்கள் இருவரும் தமது ஆணித்தரமான கருத்தைத் தெரிவித்துள்ளார்கள்.

XX

## நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே ...!!

கஞ்சிக்கு ! உப்பு  
கடன்பட மறுத்து - !  
உயில்லா கஞ்சி  
உண்ட எம்மினம்.  
இன்று ... !  
அரைவயிற்றுக் கஞ்சிக்கு  
அடுத்தவன் கைபார்க்கும்.  
அயல நிலையறிந்து ---  
நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே..! என்  
நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே..!

மண்கும்பான் மணல் --  
மகிமையில்லை .. ! என்று

பளபளக்கும் நல்ல --  
 பாலியாற்று மணல்கொண்டு- தம்  
 பரம்பரைக்கு வீடு செய்த எம்மினம்.  
 இன்று ..!  
 பாதையோரத்து --  
 ஆலடியும், அரசடியும்,  
 ஆலயமும், பள்ளியேன்று -- !  
 அமிர்ந்திருக்கும் நிலையறிந்து..!  
 நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே..! என்  
 நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே..!

கொடியவன் செயலால் --  
 குருதிச் சேற்றிலே ! தாம்மண்.  
 குத்தும் சப்பாத்துக்கொண்டு-  
 கிழிக்கிறான் எம்மணனை-  
 ஆனால் ...! அங்கே..!  
 ஓடும்குருதியில் மீன்பிடிக்க-  
 எம் குறுமதி தமிழர் சிலர் -  
 கூடவே நிற்கின்றார் தூண்டியோடு” !  
 சிலிர்த்திடும் இச்செய்திகேட்டு” !  
 நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே..! என்  
 நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே..!

ஆண்டநாம் மீண்டும் -  
 ஆழவேண்டுமென்று ! பாராளவந்தோர்!  
 அன்னைத்தமிழுக்கு ! அரியணையை (க்) கேட்டோர்!  
 தமிழ்தாயின் கை விலங்கொடிக்க வீறுகொண்டோர் !  
 இன்று..!  
 தமிழிற்கு தாயகமா? தமிழரும் தேசியரா..!  
 இல்லை..! இல்லை ..! என்றபின்னும்.  
 அம்மாவின் கொடிய இனவாத அரியணையை..!  
 சரியாது..! ஆடாது..! தோள் கொடுத்து காத்து.  
 சங்கக்கடையாள..! தாம்பதவிகேட்கும்.  
 சங்கதியை நான் அறிந்து..!  
 நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே..! என்  
 நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே..!

வேலையைப் போன்னண்ணா

## "இடம்"

4

.....கவிதைக்கதை.....முல்லையூரன்.....

இந்த வீட்டினுள் இருத்தலில் வந்த சிரமம் பார்த்து  
 புதிதாய் எனக்கென சிறியதோரிடமாய் இடம்மாற  
 எனதுடைத் தட்டுமுட்டுச் சாமான் சிலதையும்  
 பெட்டியில் அழுக்கி அடைத்துடன் யூட்டி,  
 துணிமணிமுதலாய் அள்ளிஎடுத்து  
 கறுப்புப் பையுள் அடைந்து கட்டி ஆயத்தமாகினேன்.  
 கதிரவன் சரிந்தனன் திசைமேற்புறமாய்.  
 வீடென வாழ்ந்ததோர் பாசமோ அங்குலமெங்கும்  
 கவலைகிடந்து கண்ணைக் கசக்கும்.  
 பாரமறிந்து நெஞ்சது விம்ம அலுவல்களிலே ஆழப்புதைந்தேன்.

வேலையிளந்தேன்,வீட்டுவாடகைக்கு பெருந்தொகையின்றி  
 மீண்டுமோர் முயற்சியாய்.....இன்னோரிடமென  
 காற்றில் பறக்கும் காய்ந்த சருகாய்  
 கீனா நானும் புதியதோர் அறையின் புகுவிழா பற்றி  
 அலட்டுதலின்றி தலையணைக்குள்  
 இட்டதோர் பஞ்சாய் நசிபடுதுயரில்  
 ஏனோ நானும் இவ்வுலகிடை வாழ்தல் வேண்டாமெனும் விருப்பில்  
 நாளை மலரும் பூக்களை நினைத்து  
 இன்றைய இலைகளை உதிர்த்துமோர் மரமாய்  
 சாமான் கட்டிடும் வேலையுள் நீண்டேன்.

நண்பரோ, உறவோ யாரெனக்குண்டு.  
 வந்தவள் அயலாள் எதிர்காலத்துக்கு வாழ்த்துகள்  
 புனைந்து போய்த்தன் கதவினை அடித்தடைந்தாயிற்று.  
 என்னெதிர்காலம் வீதியோரத்துச் சிலையாய்  
 குளிநிலும், பனியிலும் அரசபணப்பிச்சை பெறும் கந்தோர்களிலும்  
 தொங்கிக்கிடப்பதை யார்நீர் அறிவீர்.



வாயால் வாழும் சந்தைச் சனத்துள் வக்கற்றதோர்  
என்மனத்திடை இடிக்கும் சோகம் புரிவீரோ புவியோரே!

அந்தோ ஓர் மூலையில் கிடந்து கத்தும்  
மிகப்பழையதோர் தொலைக்காட்சிப்பெட்டியிடை  
அதுவென்ன.....சேதியென்று ?  
அழுவிழி துடைத்து நோக்க.....  
சொல்லினர்.

ஆகா!  
இதுவெலோ மாளிகை.  
ஆயிரம்பேர்வரை தங்குதற்கிடமாய்  
அழகுடை மாபிளும் அத்தனை வசதியுமாய்;  
எங்கள் நாட்டு இளவரசியவளும் வந்துகுடியேறுகிறாளென.....  
சொல்லிச் சொல்லி பெருமையில் மிதந்தது;  
என்னரும் பழையதோர் தொலைகாட்டும் பெட்டி.

தொப்பென நிலத்திடை குந்தி  
புதினமாய் காட்டினர் பார்த்தேன்.  
அழகோ அழகு!  
மாளிகை மட்டுமா!  
வந்ததில் குடிபுகும் இவ்விளம் அரசியும் அழகினஎன்றோ!  
கறுப்புத் தலையும் வெளிநாட்டுநிறமுமாய் யாரிவன்?  
எப்படி இவளும் இப்பெருவசின் ராணியாய் ஆயினள்?  
தோட்டமும் தரையுல் நிறைந்ததாய்  
இப்பெருமாளிகை மாபிளால் நிறைத்தடுக்கி  
வர்ணமாய் வானுயர் திமிராய்  
நிற்குமிவ்வழகு மாளிகை தன்னை எங்ஙனம் கொண்டாள்.  
பொறாமையில் மனதென் எரிச்சலைத் துப்ப,  
வளைந்து வளைந்து காட்டும் அப் பாக்கிய லட்சுமியை  
பாதியிறந்து பார்த்துக்கிடந்தேன்.  
அம்மாளிகையின் அழகொருபுறம் போனாலும்,  
எத்தனை பெரிது! இவள் ஒருத்தியும் ஒருத்தனும் வாழ  
இப்பெரு மாளிகையோ?  
என்மனப் பூ மீண்டும் எரிந்து வீழ்ந்தது.

நானுமோர் சீவன் குடியிருக்கவோர்  
 விசாலமாய் ஓர் வீடெனத்தேடி  
 இறுதியில் வாய்த்ததோ ஓர் நெருப்பெட்டி அறைதானே!  
 எனதுடல் சரிக்கவோர் கட்டிலிடவும்  
 மற்றைய பொருட்கள் வைக்கவுமாய் மட்டுக்கு மட்டாய்  
 நடக்கவும் ஓரறை கிடைத்தது.  
 போதும்.  
 எரிச்சலோடாய்.....எழுந்து மிக வேகமாய்  
 பொருட்களை மீண்டும் திணித்து அடக்கி  
 வாடகை அறைக்குள் மாறிட  
 ஆயத்தமானேன்.

இன்னும் சிலவே பொருட்களுண்டு.  
 பொறுக்கினேன்.....  
 இது என் பூனை படுக்கும் கூடைக் கட்டில்.  
 தூர வெளியே கோபமாய் எறிந்தேன்,  
 தூர வெளியே கிடந்து முறிந்தது.  
 என்னரும்பூனை  
 அடித்துவிளையாடிய பந்திதுதானே...  
 எனதெறிதலில் தூர உருண்டு போனததழுது.  
 பால்சூடிக்கும் கோப்பையை உடைத்து நொருக்கி,  
 பூனை சாப்பிடும் கோப்பையை எறிந்து சத்தமாய் உடைத்து  
 பைகளில்போட்டு குப்பையுள் அழுக்கினேன்.  
 இதோ!  
 எனதிளம் பூனை சுவரில்..ஏறிவிளையாடிய அடையாளங்கள்.  
 என்னெஞ்சினில் மூள்ளால்கீறி அழுதேன்.  
 கண்ணிலோர் திவலை வணக்கம் சொன்னது.  
 கையதன் புறத்தால் அரைத்துத் தள்ளினேன்.  
 மழைக்கு விரித்த குடைபோல் மனது குவிந்து அழுதது.  
 ஏனிது எனக்கு மட்டு மென்றதோர் விசம்பலில்  
 கோபம் தாழ்த்தி அழுது செருமி  
 அத்தனை பொருட்களும் வாசலில் வரவும்  
 வந்தது வாகனம் ஏற்றடி என்று.  
 இப்பெரு லொறியுள் மூலையில் இட்டதோர் எச்சமாய்  
 எனது பொருட்கள் ஏறிக் கொள்ள  
 பட்டமரங்களை விலக்கி வாகனம் நகரவும் .....  
 இருக்கைமுன்னிருந்து

மங்கலாய் விரிந்த புகாரினை விலக்கி  
நெடிதாய் விரியும்  
அக்கரும் வீதிகளில் கண்களை ஓட்டி  
ஓடிக்கிடக்கும் முத்திரையைப்போல நீட்டியிருந்தேன்.

மூச்சது பொருமி ஓடிப்போயிட.....  
என்னரும் பூனையை நினைக்கலாயினேன்.

புதியதோர் அறையிடை என் பூனையும் வாழ்திட  
மறுத்தனள் அந்த வீட்டுக்காரி.  
அச்சிறுபூனை இருக்கத் தேவையோ கணக்கிடம்?

இறுதியில் ஏலாவாளியாய்.....கையதுவிரிய.....

வைத்தியர் சொன்னார் பூனையை படுத்தென மடியினில்.  
அது ஏதறிந்தேங்கும் மியாவெனச் சொல்லி  
நோகாதென் மடியினில் படுக்க  
ஊசியை டாக்டர் குற்றிமுடித்து.....  
"முடிந்தது" என்று தூக்கிப்போனார்.

வயதோ, வருத்தமோ, விபத்தோ, ஐயோ!  
என்னுடன் அப்பூனை விளையாடி இருக்க இடமின்றி  
ஊசியால் குற்றி கொன்றுபோட்டனன் ...போவெனச்சொல்லி.

அதோ! எம்மை விலக்கி ஓடும் அப்புதுக் காரதில்  
என்னரும் பழைய காதலன்தேவனும் தமிழன்  
தன்னரும் தமிழரசியுடனாய் விரிரெனப்போகிறான்.  
அதுவும் பெரியகார்தான்.  
போங்கள்....  
இடமில்லையே எனில்  
நாம் வளர்த்த பனையைப்போலினி.....  
எவரையும் கொலைகள் செய்குவமோ?  
வந்தது.....இடமென இறங்கச்சொன்னான் வாகனக்காரன்  
இறங்கினேன்.....மீண்டும்வாழும்  
இடம்தேடி.....முற்றும்.

(சென்ற இதழ் தொடர்ச்சி)

புலம் பெயர் நாடுகளில் இலங்கைத் தமிழரின் தொழில் துறைகள்

திரு.செ.வே.கமலநாதன்

சேமநல நாட்டில் சட்டங்களும் வேலை வாய்ப்புக்களும்.

இரண்டாம் உலக மகாயுத்தத்தின் அழிவுகளில் இருந்து மீண்டும் ஒரு புதிய தேசத்தை கட்டியமைக்கும் போது ஐரோப்பிய தேசங்களிணைந்து போரினால் பாதிக்கப்பட்ட நாடுகள் புனரமைக்கப்படும் போது ஒரு மேலான சமத்துவமுடைய சமுதாய அமைப்பிணையுடைய பெரு விருப்பந்தெரிவித்தன. இவ்வாறு அமைக்கப்பட்ட சேமநாடுகள் அல்லது சேமநலசமுதாயங்களில் தனிப்பட்ட ஒவ்வொருவரினதும் சேமநலமும் சமூகத்தின் கூட்டுப்பொறுப்பாகும் என்ற தத்துவத்தின் அடிப்படையில் ஒவ்வொரு பிரசையின் கல்வி, உறைவிடம், சுகாதாரம், சமூகக்காப்புறுதி வேலைசெய்யும் சூழலின் தரம் ஆகியவற்றிற்கு அரசு பொறுப்பாகும் எனவும் இவ்வாறான நிலையை அடைய நிலையாக வைத்திருக்க வரிச்சட்டங்கள், சமூகப்பாதுகாப்புச்சட்டங்கள், சந்தைப்படுத்தல் பொருளாதாரம் ஆகியவற்றில் கட்டுப்பாடுகளும் வரிகளும், வேலைசெய்வோர், வேலைஇழந்தோர் பாதுகாப்புநிதிகள், சட்டங்கள் காலத்திற்குக் காலம் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டு திருத்தப்படுவதனால்தான் சமுதாய நலன்கள் சீராக எல்லோரையும் சென்றடையத் தக்கதான சூழ்நிலை காணப்படுகிறது.

இவ்வாறான வசதிகளும் வாய்ப்புகளும் காப்புறுதியும் உள்ள ஒரு சமுதாயத்தில் அல்லது நாட்டில் வேலையற்றோராய் இருப்பதற்கும் சமூகக் காப்புறுதி ஸ்திரமாக இல்லாத ஒரு சமுதாயத்தில் அல்லது நாட்டில் வேலையற்றோராய் இருப்பதற்கும் மிகப் பெரிய வேறுபாடுண்டு இந்தச் சமுதாயத்தில் வேலையற்றோர் வேலைசெய்வோர் ஆகியோர் அதற்குரிய அமைப்புகளில் அங்கத்தவராயிருந்து அதற்குரிய தொகையினை ஒழுங்காகச் செலுத்தி வருபவராயன் அவர்களுக்குரிய, ஈடுகளும் பெறக்கூடியநிவாரணங்களும் பின்பு வேலையிலமர்த்தப் படுவதற்கான ஊக்க முயற்சிகளும் தேவைக்கேற்ப தகைமைகளைப் பெறுவதற்கான உதவிநிதிகளும் பற்றி நாடெல்லோரும் ஓரளவு அறிவோம்.

மற்றைய பிரிவினரான வேலையற்றோர் சமூகநல உதவிபெறுவோர் (Bistanhjælp) எப்போது சுயமாகத் தம்மைத்தாமே பராமரிப்பவராக ஒரு சம்பாத்தியம் தரக்கூடிய வகையில் விளங்குபவராக விளங்குவதற்காய், ஒவ்வொருவரையும் சம்பந்தப்பட்ட சமூக உத்தியோகத்தர்கள் அதற்கான

முயற்சிகளிலும் தொடர்ந்து ஈடுபடுத்திக் கொண்டேயிருப்பார்.

கல்விமுயற்சிகள், தொழில்பயிற்சிகள், ஊக்கப்படுத்தல் (Aktivering) (Revaliering) மீள்புத்துயிர்பளித்தல் போன்ற பல்வேறு சமூகசட்டவியல் ஏற்பாடுள் சம்பந்தமான உதவிகள் தொடர்பாக நாம் யாவரும் ஓரளவு அறிவோம். ஆனாலும் எமது நாட்டவர் ஒருவர் இங்கு வேலையற்றவராக இருப்பதற்கும் இந்நாட்டவர் இருப்பதிலும் பல்வேறு உளவியல், உணர்வுபூர்வமான, சமூகவியல், தார்மீக வேறுபாடுகளுண்டு.

புலம் பெயர்ந்த முதலாம் சந்ததியினரின் வேலைவாய்ப்பும் இரண்டாம் சந்ததியினரின் வாய்ப்புகளும் நிலையும்.

சட்டபூர்வமாக நாம் ஏன் புலம்பெயர்ந்தோம் என்று கேள்வி கேட்கப்படுமிடத்து, இலங்கையின் இனப்போரும் ஒடுக்குமுறையும் அதிலிருந்து தப்புவதற்கும் தஞ்சம் கேட்டு அகதிகளாய் புலம்பெயர்ந்தவர்கள்தான் நாம் எல்லோரும். முதலாவது விசாரணையின் போதும் அதற்கான சாட்சியங்களும் வாய்மூலமான விளக்கங்களும் அளித்து தஞ்சம் பெற்றவர்கள் தான். சட்டபூர்வமாக வேலைவாய்ப்பும் மற்றையபிறவும் எங்களின் இலக்கல்ல. நாங்கள் அகதிகளாக வந்திறங்கிய போது சுதந்திரமும் அமைதியும் தான் எங்கள் முதலாய காரணம். இவை மட்டும் தானா அல்லது முதலாவது தலையங்கத்தில் கூறியது போல மற்றையவழிகள் போல இதுவும் ஒன்றா? அண்மையில் நானேடுகளில் ஒன்றில் முன்னேற்றக்கட்சியின்; (Fremskridt Parti)ச் சேர்ந்த பாரளுமன்ற அங்கத்தவராகிய Kirsten Jacobsen என்பவர் வாசகர் கடிதமென்றில் உலகப்பந்தின் மறுகோடியில் இருந்து வரும் அகதிகள் கருணைக்குரியவர்கள்தான். திறந்த மனதுள் டனிஸ்பிரசைசுள் அவர்களுக்கு உதவத்தான் வேண்டும். ஆனால் சில நாட்களிலேயே தமது நாடுகளுக்கு விடுமுறையை கழிக்க போய்வருவதைத்தான் விளங்கிக்கொள்ள முடியவில்லை என்றும் அவர்களுக்கான விதிகள் கடுமையாக்கப்படல் வேண்டும் எனவும். முடிவுரையில் இனவாததிற்கெதிராகப் போரடத்தான் வேண்டும் ஆனால் டனிஸ்மக்கள் சிரிப்பதற்குரியவர்களாகிவிடக்கூடாது எனவும் பொடி போட்டுள்ளார். இது அவர் சார்ந்துள்ள கட்சிக்குரியதான தீவிரமான பாணி. ஓசுஸ் சர்வகலாசாலையின் சமூக ஆராய்ச்சி நிலையம் (Social Forskring Institute) அண்மையில் செய்த ஒரு ஆய்வில் 18 வயதுக்கு மேற்பட்ட 1675 டனிஸ்மக்கள் பங்களித்த ஒரு விசாரணை ஆய்வில் சேகரிக்கப்பட்ட தகவுகள் விடைகளில் இருந்து செய்யப்பட்ட புள்ளிவிபர கணிப்பின் முடிவுகள் பத்து வருடங்களுக்கு முற்பட்ட ஆய்வுகளுடன்

ஒப்பிடப்பட்டு ஆராயப்படும் போது இப்போது வெளிநாட்டவர், அகதிகள் பற்றிய டனிஸ் மக்களிடையே எதிர்மறையான கருத்துநிலைகள் அதிகரித்திருக்கிறது. உதாரணமாக அநேக வெளிநாட்டவர்கள் டனிஸ் சமூகநலவசதிகளை சுயநலத்திற்காய் பாவிப்பதற்காக (Udnytte) வந்திருக்கிறார்கள் என்ற கருத்து 1984ல் 30%ஆகவும் 1993 ஓக்டோபர் 64% இருக்கிறது.

-76% டென்மார்க்கின் பொருளாதாரநிலையின் பிரச்சனைகள் அதிகரிப்பதற்கு அகதிகளும் வெளிநாட்டவர்களும் காரணம் என்பதில் உடன்பாடுடைய வராயிக்கின்றனர்.

-68% குற்றவியல் அதிகரிக்க அகதிகளும் வெளிநாட்டவரும் காரணம் என்பதில் உடன் பாடுடையவராயிருக்கின்றனர்.

-50% வெளிநாட்டவர்களுக்கு டனிஸ் குடியரிமை வழங்கப்படும் போது அவர்கள் நன்கு டனிஸ் மொழியைக் கற்றவராயும் டனிஸ் மக்களைப் போல நடத்தையுடையவராயும் இருத்தல் வேண்டும் என்று கருத்து தெரிவித்துள்ளனர்.

இவ்வாறான சூழ்நிலையில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கின்ற முதலாவது சந்ததியினரான நாழும் எமது வழித்தோன்றல்களாகிய இரண்டாம் மூன்றாம்.....!!? சந்ததிகளும் எவ்வாறு வேலைச்சந்தையினை (Arbejdsmarked) எதிர் கொள்ளப்போகிறோம்? அது தொடர்பான விபரங்களின் முன்பாக புலம் பெயர் முதலாவது சந்ததியினரை பல்வேறுபட்ட வாழ்வின் விளக்கங்களும், நோக்கங்களும், சிந்தனைகளும், அபிலாசைகளுக்கும்மைய ஓரளவு அட்டவணைப்படுத்திப் பார்ப்போம்.

(1)விடுதலை வந்தவுடன் நாட்டில் நிலைசீரானவுடன் நாடு திரும்பிவிடும் ஆர்வத்துடனும் ஆதங்கத்துடனும் இருப்பவர்கள்.

(2)ஆர்வமும் ஆதங்கமும் ஓரளவு இருப்பினும் இங்கேயே நிலையாக வேலூன்ற முடிவு கட்டியவர்கள்.

(3)இங்கிருப்பதா,அங்கு போவதா அல்லது வேறெங்கு போகலாம் என்று முடிவு செய்ய முடியாமல் குழப்ப நிலையிலிப்பவர்கள்.

இது நாடு பற்றிய மனப்பாட்டினடிப்படையில் வகைப் படுத்தப்பட்டவகையினர்.

தொழில் ரீதியாக வகைப் படுத்தினால்

(1) வேலை செய்பவர்கள் எந்த விதத்திலும் வேலையைத் தேடிக்கொண்டவர்கள்.

(2) வேலை செய்ய முயற்சிசெய்பவர்கள், போதிய தகுதியில்லாதவர்கள்.

(3) தம்மை தகுதிப்படுத்துவதற்கான பல்வேறு முயற்சிகளிலும் ஈடுபட்டவர்கள்.

(4) சேமநாட்டின் சமூக வசதியை திருப்தியுடனும் மனநிறைவுடனும் அநுபவித்துக் கொண்டிருப்பவர்கள்.

மேற்கூறிய வகைகளுக்குள்ளடங்காத மிகச்சிறிய விகிதத்தினரையினும் நமது சுற்றாடலில் சூழலில் உலகத்தில் என்ன நடக்கிறது என்ற அக்கறையில்லாது ஏதோ காலம் கடத்துபவர்கள்.

நாங்கள் புலம் பெயர்ந்து வந்த காலகட்டத்திலிருந்து இன்றுவரை இந்நாட்டில் வேலையற்றோர் விகிதாசாரம் அண்ணளவாக 8-12 வரையிலாக கூடியும் குறைந்தும் காணப்படுகிறது. பொதுவான வேலைவாய்ப்பின்மை பற்றிய கணக்கெடுப்பில் பின்வரும் புள்ளி விபரங்களை ஆய்வாளர்கள் தெரிவிக்கின்றனர்.

-வேலை வாய்ப்பின்மை கூடியவிகிதம் இளைஞர்களிடையே காணப்படுகிறது. 25-29 வயது 37%, 55-59 வயது 52%.

-ஆண்களைவிடப் பெண்கள் கூடிய வேலைவாய்பற்றோராயிருக்கின்றனர் ஆண் 9.3% பெண், 12.1%

-கல்வித்தகைமை குறைந்தோரிடம் கூடிய விகிதம் வேலைவாய்ப்பின்மை காணப்படுகிறது.

-பிரதேசவாரியாகவும் வேலைவாய்ப்பு வேறுபடுகிறது.

-காலநிலைக்கேற்பவும் வேறுபாடு காணப்படுகிறது.

கல்வி கற்றோர் அல்லது கல்வித்தகைமை அடையாதோர் எமது நாட்டில் ஒருவர் சாதாரணமாக முதிர்ச்சியடைந்தவராகி (Voksne) ஒரு வேலையைத் தெரிவு செய்து கொண்டாரானால் அவர் ஓய்வடையும் வரை ஏன் அமரரான போதும் கூட அவர் தொழில் அதுதான். இந்த நாட்டில் நிலை பரவலாக அவ்வாறானதல்ல. மாறும் வேலைச்சந்தையின் தேவைகளுக்கும் நவீன இயந்திரவியல் முன்னேற்றத்திற்கும் மாற்றங்களுக்கும் அறிவியலில் ஏற்படுகின்ற துரிதவளர்ச்சிக்குமேற்ப நாம் எம்மை தகைமைப்படுத்திக் கொள்ளுதல் அவசியமாகிறது. அது கல்வித் தகைமையாயிருக்கலாம், தொழில்தகைமை அல்லது பயிற்சியாயிருக்கலாம், அல்லது வேறு ஏதும் விதமான அநுபவமாயக்கூட அமைந்துதிருக்கலாம். மொழியியலில் உயர்கல்வி பெற்ற ஒருவர் தேவைக்கேற்ப இன்னுமொரு தகைமையைப் பெறலாம். கணக்காய்வாளர் தனது கல்விக்குச் சம்பந்தமில்லாத ஒரு தொழிலை ஏற்றுக் கொள்ளலாம். அவரவர் மனோநிலை எப்படியிருக்கிறதோ என்னவோ அவ்வாறு தன்னை தயார்ப்படுத்த ஆயத்தமாகி விடுகிறார் அல்லது தேவைக் கேற்றபடி தன்னைத் தகைமைப்படுத்திக்கொள்ளத் தொடங்கி விடுகிறார். புலம் பெயர்ந்து வந்த எங்களில் கல்வித் தகைமை, தொழில்தகைமை அநுபவங்கள் ஆகியவற்றுடன் வந்தவர்கள், கல்வி,

உயர்கல்வியினை ஆரம்பிக்காத, பூர்த்தி செய்யாத நிலையில் வந்த இளைஞர்கள், கல்வித்தகைமைகள் அல்லது குறைந்த பாடசாலைப் பின்னணியுடன் சுயமாகத் தொழில் செய்தவர்கள் என பலதரப்பட்டோரும் அடங்குவர். பெண்களை எடுத்துக் கொண்டால் உயர்கல்வித்தகைமை, தொழில் அநுபவம் இல்லாத குடும்பப் பெண்களின் விகிதமே கூடுதலாகக் காணப்படுகிறது. எமது நாட்டிலிருந்து நாம் புலம் பெயர்ந்த காலகட்டத்தில் விகிதாசாரமும் அவ்வாறானதெனலாம். ஆங்கிலம் பேசுகின்ற நாடுகளில் குடிபெயர்ந்தவர்களுக்கும் மற்றைய நாடுகளில் குடிபெயர்ந்தவர்களுக்கும் முதலாவது சந்ததியினரின் வேலைவாய்ப்பில் வேறுபாடுண்டு. குறிப்பாக இங்கிலாந்து நாட்டில் நாம் அவர்கள் காலணித்துவ அமைப்பின்கீழ் இருந்தமையால் எம்மவரின் கல்வித் தகைமைகள் பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களிலும் நேரடியாக வேலை வாய்ப்பினையளிக்கக்கூடியதாயும் அவ்வாறு இல்லாத பட்சத்துக்கூட அத்தகைமைகளை மிகக் குறுகிய காலத்தில் வேலைச்சந்தையின் தேவைக் கேற்ப இயைபாக்கக்கூடியதாமிருக்கிறது. இவ்வாறான ஒரு நிலைப்பாட்டைவிட மற்றைய நாடுகளிலும் எம்மவர்கள் தலைநகரங்களிலும் பெரியநகரங்களில் பெருந்தொகையினராய் செறிந்து வாழ்வதினால் எம்மவர்கள் விசேடமான சுயதேவைகளை பூர்த்தி செய்யும் உணவு, உடைகலைப்பொருட்கள், இலக்கிய கலாச்சரத்துறைகள் ஆகியவற்றில் சுயதொழில் வேலைவாய்ப்புகள் காணப்படுகிறது. இந்த வாய்புகள் சிலநாடுகளில் தேசியரீதியில் பரவலாக்கப்படுவதும் ஒரு நேர்மறையான வளர்ச்சியாகும். குறிப்பாக கனடாநாட்டில் தமிழர்களுக்கென வெளியிடப்பட்டுள்ள தொழில்ல்தாபனங்கள் சம்பந்தமான விலாச தொலைபேசி தொகுப்பு நூலில் அந்நாட்டுப்பிரதமர் அளித்திருக்கும் முகவுரை நேர்மறையாக ஊக்கமளிப்பதாகக் காணப்படுகிறது.

டென்மார்க் நாட்டில் புதிய மொழியும் எமது கல்விமுறை, தொழில்முறையில் வேறுபட்டதன்மையும் இருப்பதனால் நாம் பெற்று வந்த கல்வித்தகைமைகள், தொழிற் தகைமைகளை நேரடியாகப் பயன்படுத்தமுடியாத ஒரு பரவலான நிலை காணப்படுகிறது. மிக அசாதாரணமாக இவர்களுக்குத் தேவையான உயர்கல்வித்தகைமையுடன் வந்தவர்களில் சிலர் மிகவரிதாக நேரடியாகவே தொழிலில் அமர்த்தப்பட்டிருக்கலாம் அடுத்த கட்டமாக உடல்நிலைரீதியாகவும் மனோநிலை மிலும் உடலினால் பாடுபட்டு உழைக்கக்கூடிய தொழிற்சாலைரீதியாக தொழில்களைச் செய்யத்தயாரானவர்கள் நேரடியாகவோ அல்லது குறுகிய காலப்பயிற்சியின் மூலமாகவோ தெழில்வாய்ப்பு பெறக்கூடிய சாத்தியக்கூறு காணப்படுகிறது ஆனால் வேலைமிகுக்கும் சந்தர்ப்பத்தில் தகைமை பெற்றோருக்கு (Faglærte)ம் பேறாதோருக்கும் சூழ்நிலைகள் மாறுபடலாம்.



பிரதேச வாரியாக சில பிரதேசங்களில் எம்மவரின் வேலைவாய்ப்புகளின் நிலைப்பாடுகள் நன்றாகவே இருப்பதும் உண்டு. உடலாரோக்கியம், பின்விளைவுகள், சூழல் இரசாயனப்பொருட்கள் ஆகியவற்றினால் ஏற்படக்கூடிய நோய்கள் என்பன கவனத்திற்கெடுக்கப்பட வேண்டிய மறுபக்கமாகும்.

வேலை செய்வதற்குரிய விருப்பமும் ஊக்கமும் இருந்தும் தகைமைகள் இல்லாதவர்கள் பயிற்சிகள் கல்வித்தகைமைகள் பெறுவதற்கான முயற்சிகளில் ஈடுபடலாம். இந்நாட்டு சமூக உதவிச் சட்டத்தில் உள்ள மீள்புத்துயிர்ப்பு அளித்தல் (Revaliding§43) அதற்கான முன் ஆயத்தம் (For Revaliding) ஆகிய ஏற்பாடுகளின் கீழ்-தன்னையும் தன்குடும்பத்தையும் எதிர்காலத்தில் பேணுகின்ற வகையில் கல்விக்காய், வேறுவித தொழிற் பயிற்சிக்காய் உதவியளிக்கப்படுமிடத்து இந்நாட்டுப்பிரசைசுகள் ஏற்கனவே வேலைசெய்து ஏதாவது உடலியல் உளவியல் ரீதியாகப்பாதிக்கப்பட்டு வேலையற்றாராய் ஆகுதலைத் தொடர்ந்து மிக அவதானமாகப் பரிசீலிக்கப்பட்டுத்தான் இந்த உதவி வழங்கப்படுவதுண்டு. அகதிகளாகப் புலம் பெயர்ந்தவர்களிற்கு இவ்வுதவி வழங்கப்படுவதில் உள்ள நடைமுறைகள் ஓரளவு தளர்வாகவே உள்ளது எனக்கூறலாம். அநேகமாக கல்விமீட்டுபட முயற்சி செய்யும் முதலாம் சந்ததியினருக்கு இவ்வுதவி வழங்கப்படுவதுண்டு. எமது தகைமைகளை நாம் நேரடியாகப் பயன்படுத்தமுடியாமையும் ஒரு காரணமாக அமைவதுண்டு. ஆனால் நாம் கல்விமினைத் தெரிவு செய்யும் சந்தர்ப்பத்தில் எங்கள் அபிலாஷை, விருப்பத்துக்கமைவனவாக அதேசமயம் வேலைச் சந்தையில் விலைபோகக் கூடியவற்றை தெரிவு செய்வதில் அவதானமாமிருத்தல் வேண்டும். இவ்வுதவி வழங்கப்படும் பட்சத்தில் கூடியபட்சம் 5 வருடங்கள் வரை அளிக்கப்படலாம். முதலாம் சந்ததியினருக்கு அளிக்கப்படும் விகிதத்தில் இந்த உதவி இரண்டாம் சந்ததியினருக்கு அளிக்கப்படுவது மிகவரிது அல்லது எவ்வாறு டனிஸ் பிரசைசுகளுக்கு அளிக்கப்படுகிறதோ அந்தவகையில் அளிக்கப்படலாம்.

தொடரும்....

## சிவபெருமான் மீது தூவப்பட்ட சிலேடைக் கவிதைகள்.

பரம்

உலகம் போற்றும் கவிஞர் “கீர்ஸ்” புலவர்களை உணர்ச்சிப்பாவைவர்கள் என்று குறிப்பிடுகிறார். இவரின் கூற்று எவ்வளவு உண்மை என்பது இந்த உலகம் அறியாத ஒன்றல்ல.

நாம் அனைவரும் தமிழ் வளர்த்த பல புலவர்களை அறிந்திருந்தும் அவர்களின் பாடல்களை முழுமையாக படித்து இன்புற்றவர்கள் என்று இறுமாப்பு அடைய முடியாது.

தமிழ்ப் பாடல்களில் வன்மையை எடைத்து படியாத பாமரனுக்கும் பயனுறும் வகையில் புரட்சி செய்த முதல் பாவலன் பாரதி, என்றால் அதற்கு எதிர்க் கருத்து இருக்க முடியாது. பாரதியின் பாடல்களைத்தான் இந்த தமிழினம் அதிகமாக அறிந்திருக்கின்றது.

கண்ணதாசனின் பாடல்களை புரிந்து கொண்ட படியாத பாமரன் கூட உலகக் கவி “கீர்ஸ்” இன் கூற்றினை நிச்சயமாக ஆமோதிப்பான் என்பதில் சந்தேகமில்லை.

சிலேடைக் கவிதைகள் இயற்றுவதில் முடிசூடா மன்னனாக விளங்கியவர் காளமேகம். இவரின் கவிதைகள் தோனாக இனித்து கள்வெறி கொள்ள வைக்கும் அபார சக்தி வாய்ந்தவை உலகம் உய்ய உறுதுணையாக எழுந்தருளியிருக்கும் எம்பிரான் எனப் போற்றித் துதிக்கப்படும் இந்து மதத்தின் ஆதி மூலனாகிய சிவபெருமானைக் கூட புலவர்கள் விட்டு வைக்கவில்லை.

சிவபெருமானைப் பற்றி காளமேகம் எழுதிய சிலேடைக் கவிதை, சிவபக்தர்களை நிச்சயம் பதைக்க வைக்கும், திகைக்க வைக்கும்.

**கண்டரோ பெண்கள் கடம்பவனத்தீசனார்  
பெண்டர் தமைச் சுமந்த மித்தனார் - எண்டிசைக்கு  
மிக்கான தங்கைக்கு மேலே நெருப்பையிட்டார்  
அக்காளை ஏறினா ராம்**

இப்பாடலை மேலோட்டமாக படித்துப் பார்க்கும் போது, கடம்பவனத்திலே எழுந்தருளியிருக்கும் சிவபெருமான் தப்பான காரியத்தை செய்தார் என்று எண்ணத் தோன்றுகின்றது.

தங்கைக்கு மேலே நெருப்பையிட்டார், அக்காளை ஏறினார், இந்த இரண்டும் தப்பு மட்டுமல்ல, தரம் குறைந்த செயலாகவும் எண்ணத் தோன்றும்.

இதிலே தான் காளமேகனின் தமிழ் துள்ளி விளையாடுகின்றது. தன் கைக்கு மேலே செருப்பையிட்டார் என்பதை காளமேகம் தனக்குரிய பாணியில்

“தங்கைக்கு மேலே நெருப்பையிட்டார்” என்று அழகாக குறிப்பிடுகின்றார். இத்துடன்நிறுத்தினால் பொருத்தமில்லை என்று நினைத்த காளமேகம்



இனத்திற்கே அச்சுறுத்தலாக அமைந்தபோது தமிழ் இனத்தின் தேசவிடுதலை என்பது முந்நிபந்தனையாக 80பதுகளில் பிறப்பெடுத்தது.

80பதுகளில் பல சிற்றிதழ்களின் பிறப்பெடுப்பையும், இந்த அரசியல் பின்புலத்துடன் இணைத்துப் பார்ப்பது பயனுள்ளதும், இலக்கிய பயன்பாட்டையும் கிரகித்துக்கொள்ள உதவியாக அமையும். அதிகார இலக்கியத்தில் எள்ளி நகையாடப்பட்ட மக்களின் அன்றாட வாழ்வு என்பது ஈழத்துச் சூழலில் 80பதுகளில் மேற்கூறிய காரணங்களினால் மண்சார்ந்த, தமிழ் மக்களின் மீதான சகல ஒடுக்கு முறையினாலும் நாட்டார் விழுமியங்கள் முதன்மையாவதும் கவனிக்கத்தக்கது. இருந்தபோதும் 80பதுகளில் சிற்றிதழ்கள் தாம் ஏற்க இயக்க அல்லது இயக்கத்தால் வெளியிடப்பட்டவையாக இருந்தமையினால் மக்களின் மீதான அக்கறையை விட ஒன்றுடன் ஒன்று கடி பட்டுக்கொள்ளும் தன்மைகளையும் காணமுடிந்ததில் வியப்பில்லை.

மேலைத் தேய சூழலில் புலம் பெயர்ந்த தமிழர்கள் தமது இலக்கிய கோட்பாடுகளில் கடிபடும் கோட்பாட்டை 1990நின் ஆரம்பம் வரை ஏறக்குறைய பத்தாண்டுகள் தொடர்ந்ததும் வியப்பில்லை. இருவேறுபட்ட இலக்கிய கோட்பாடுகள் தொடர்பாக இதுவரை பார்த்தோம். இன்று புலம் பெயர் சூழலில் உள்ள பிரச்சினைகளை சற்று கவனித்தால் பயனுள்ளது.

இலக்கியத்தில் மட்டும் அல்ல மொழி, நடை, உடை, மதம், அரசு ஆகிய மனித எத்தனங்கள் அனைத்துமே முதல் தலை முறையினரிடமும் அடுத்த தலை முறையினரிடமும் ஒரே மாதிரியாக இருப்பதில்லை. ஆனால் அதே சமயத்தில் இரு தலை முறையினரிடமும் அவற்றின் ஓர் தொடர்ச்சி இருப்பதையும் நாம் மறந்து விடமுடியாது. மொழியை எடுத்துக் கொண்டால் இலக்கண விதியிலும் சொல்வளத்திலும் இரு தலைமுறையினருக்குமிடையில் அதிக வேறுபாடுகள் இல்லாவிட்டாலும் இரண்டாம் தலை முறையினர் முந்திய தலை முறையினரின் மொழியைப் பேசுவதில்லை. சில கூடுதல்கள், சில கழிவுகள் சில மாற்றங்கள் என்பனவாக இம்மாறுதல்கள் உருப்பெறுகின்றன.

மேல் கூறியது ஒரு நாட்டில் தொடர்ச்சியாக தாய் மொழியை பேசும் மக்கள் வாழும் போதுதான் புலம் பெயர் சூழல் அன்னிய மொழி, அன்னியப்பட்ட கலாச்சாரம், குளிர் அதிகமுள்ள நேர் எதிர் பெளதீக

குழலில் எதிர் கொள்ளும் சகலதுமே (உடல், உளவியல், மொழியில், சிந்தனை, கலாச்சாரம், பெண்கள் மீதான பாலியல் உள்ளீட்டாக அடக்குமுறைகள் என்பன) பாதிப்பை உண்டுபண்ணுகிறது. இப்பிரச்சினைகளை இலக்கிய முயற்சிகளின் கருக்களாக அமைந்து விடுவதும் எங்களால் காணமுடிகின்றது.

இவ் இலக்கிய முயற்சிகள் இங்குள்ள குழல் சுற்றாடலில் எமது வாழ்வு தொடர்பான சிறுகதை, கவிதைகள், கட்டுரைகள், என இலக்கிய முயற்சிகள் ஆகவும். ஈழத்து, ஐரோப்பிய கலை கலாச்சார வேறுபாடுகளை ஒப்பிட்டு, படைப்பாளிகளின் கருத்தியலுடன் வெளிப்படும் இலக்கிய முயற்சியாகவும், பிறமொழிகளில் இருந்து தமிழுக்கு மொழியாக்கம் செய்யப்படும் இலக்கிய முயற்சியாகவும் வெளிப்படுகின்றது.

மொழிபெயர்ப்புகளில் தமிழ் குழலில் இருந்து எம்மால் விளங்கிக்கொள்ளப்பட்ட அதிகார இலக்கிய கருத்துக்களின் பயனாக இங்குள்ள இலக்கியத்தில் இருக்கும் மக்களின் யதார்த்த வாழ்வு தொடர்பான கருத்துக்களில் உள்ள கருத்தின் பொருள்பட மொழியாக்கம் செய்யமுடியாமல் போய்விடுவதும் காணமுடிகின்றது. அத்தோடு ஐரோப்பிய கலாச்சார, பண்பாட்டு புவியியற் குழலில் உருவாகும் கதைகள், கவிதைகள் என்பன தமிழ் கலாச்சார பண்பாட்டுபுவியல் குழலில் விளக்கம் கொள்ளப்பட்டு மொழியாக்கம் செய்யப்படுவதும் காணமுடிகின்றது. இத்தகைய பிரச்சினைகள் இங்குமட்டுமல்ல ஏற்கனவே தமிழ் குழலுக்கு மொழியாக்கம் செய்யப்பட்ட முயற்சிகளிலும் இவ்வாறுதான் அமைந்தன.

ஐரோப்பிய கலாச்சார நிறமொழி புவியியல் தளத்துடன் ஒப்பிட்டு எமது ஈழத்து குழலில் இந்திய வம்சாவழி தமிழ் மக்களின் மீதான ஒடுக்கு முறையையும் இங்குள்ள நிறவெறியையும் ஒப்பிட்டும் இலக்கிய முயற்சிகள் அமைந்தன.

இளம்தலை முறையினரின் எதிர்காலம் தொடர்பான... இங்குள்ள கலாச்சார புவியல் மொழித்தளத்தில் அவர்கள் வளரும் போது எங்களிடம் கெட்டி தட்டிப் போன சாதியப் பழக்கவழக்கங்கள் எவ்வாறு இளம் தலை முறையினரை பாதிப்பது என்பதை எடுத்துக்காட்டும் இலக்கிய முயற்சிகள், நிறவெறிப்பாதிப்புகள், உளவியல் பாதிப்புகள், பெற்றோர் பிள்ளைகளின் நடவடிக்கைகளால் பாதிக்கப்படுவதையும் மையமாக கொண்ட முயற்சிகளையும் இலக்கிய முயற்சிகளையும் காண முடிகின்றது. இங்கு வந்தவர்களிடம் வயது ஏற்றத்தாழ்வின் பயனாக

எமது சமூக கலாச்சார பிரதிபலிப்பும் அதன் பயனான பாதிப்புகளும் வெளிப்படும் இலக்கிய முயற்சிகளையும் காணமுடிகின்றது.

இத்தகைய நிலையில் கலை கலைக்காவே என்ற கூச்சல்கள் எமது கண்களில் படாமல் போனது மக்கள் கலை இலக்கியத்தின் தேவையை வலியுறுத்துகின்றது என்றால் மிகையாகாது.

### அழகியல் கோட்பாடு

இலக்கியத்தின் இரு வேறுபட்ட உலக நோக்குகள் ஐரோப்பிய, தமிழ் சூழலில் இருந்த மாற்றங்களுடாக வளர்ந்து வந்த இலக்கிய போக்குகள் என்பனவாக சிறிது பார்த்தோம். இலக்கியத் தளத்தில் அழகியல் கோட்பாடு தொடர்பாக பெர்டோல்ட் பிரெட்டின் என்பவரின் முன்மொழிவுகள் ஆய்வாளர்களால் பெரிதும் வியந்துரைக்கப்படுவது. தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகத்தால் நாடாக்கலை என்பது 1985லும் (பிரெட்டின் கலைக் கோட்பாடுகள் குறித்த பல கட்டுரைத் தொகுப்பு) பெர்டோல்ட் பிரெட்டின் கவிதைகள் என்ற நூல் 1987லும் தமிழ் சூழலுக்கு முதலில் மொழியாக்கம் செய்யப்பட்டு அறிமுகமாகியது கவனத்தில் கொள்ளத் தக்கது. உலகம் பூராகவும் உள்ள ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்கு நம்பிக்கை நட்சத்திரமாக பிறப்பெடுத்த ரஸ்சிய புரட்சியும் மாக்கியக் கோட்பாடும் இத்தகையை மக்கள் கலை இலக்கியம் தொடர்பாக உலக அளவில், அரசியல், கலை, இலக்கியத் தளத்தில் மிகவும் பாதிப்பை உண்டுபண்ணியதும் நாம் அறிந்த விடயமே. இது வர்க்க சமூகமாகப் பிளவுபட்ட ஓர் நிலையில் மனிதனின் மனநிலை என்பது பல்வேறுவிதமான சமூக உறவுகளால் தீர்மானிக்கப் படுகின்றது. எனவே அது சிக்கலாகின்றது. பொது உலகைக் கூட அந்தரங்க உலகாக குறுக்கிவிடும் இந்நிலையில் எதார்த்தவாதம் என்பது உருவானது. எதார்த்தவாதம் என்பதை கீழ்க்கண்டவாறு தொகுத்துரைப்பார்

அ.) வகைமாதிரி அமைவு (Typicality) பொதுவான தன்மையைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் வகை மாதிரியான சூழல்களையும், பாத்திரங்களையும், பாருண்மையான சூழலில் பொருத்திக் காட்டுதல்.

ஆ.) தனித்தன்மைக் காத்தல் (Individuality) பாத்திரங்கள் தங்கள் காலத்தின் குரலை வெளிப்படுத்தும். அதே வேளையில் ஒரே மாதிரியான வார்ப்புக்களாக அமையாமல் பன்முகப் பரிமாணங்களையுடைய வளமாக இவ்வுலகில் தங்களின் தனித்தன்மை சிதையாமல் பவனிவர அனுமதித்தல்.

இ.) அரசியற் கருப்பொருள் கதைப் போக்கினுடாக அதன் பிரிக்கவியலாத ஓரங்கமாய் வெளிப்படல் (Organic plot construction) கதையின் அரசியல் சார்புத்தன்மை என்பது கதைச் சூழலிலிருந்து கதைப் போக்கிலிருந்தும் வேறுபடுத்திப் பிரித்துப்பார்க்க இயலாமல் இணைந்து வெளிப்படுத்த வேண்டும். தான் படைத்துக்காட்டும் சமூக மோதல்களின் வரலாற்றுரீதியான தீர்வை வாசகர் முன் வைக்கும் கடமை எழுத்தாளனுக்கில்லை.

ஈ.) மனிதர்கள் வரலாற்றின் பாடு பொருளாக மட்டுமல்ல வரலாற்றைப் படைப்பவர்களாகவும் முன் வைப்பது.

(Presentation of humans subjects as well as objects of history). ஒரு குறிப்பிட்ட வரலாற்றுச் சூழலின் இயக்கப் போக்கில் அடித்துச் செல்லப்படுபவர்களாக மக்களைச் சித்தரிக்காமல் 'பால்சாக்' போல வரலாற்றை இயக்குபவர்களாக மனிதர்களைக் குறிப்பாகப் பாட்டாளி வர்க்கத்தைப் படைத்துக் காட்டுவது.

மேல்குறித்த எதார்த்த வாத கூறுகளைச் சுட்டிக் காட்டும் கால்மார்க்கம், எங்கெல்கம் பால்சாக் போன்றோரின் படைப்புகளை பற்றி எடுத்துக் கூறிய போதும் இவ்வரையறைகளை எல்லாக்காலங்களுக்கும் பொது விதியாக எங்கும் கூறியதில்லை.

19ம் நூற்றாண்டின் இறுதியிலும் 20ம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்திலும் ஓவியம் போன்ற கலைத் துறைகளில் 'இம்பரஷனிசம், எக்ஸ்பிரஷனிசம், சிம்பாலிசம், கியூபிசம், சர்ரியவிசம்' போன்றவை ஆரம்பித்த பின்னர் இலக்கியத்தளத்தில் பிரவேசித்தபோது கலை இலக்கிய நவீனத்துவம் என்கின்றோம். நவீனத்துவம் (modernism) என்பது வேறு நவீனம் அல்லது புதுமை (modern) என்பது வேறு. நவீனத்துவத்திற்குள் பல்வேறு கருத்தோட்டங்களும், பார்வைகளும், செயற்பாடுகளும் அடங்கும் என்பது நாம் கருத்திற் கொள்வது அவசியம் நவீனத்துவத்தை எந்த ஒரு குறிப்பிட்ட பார்வைக்குள்ளும், இலக்கிய நடவடிக்கைக்குள்ளும் அடக்கிவிடமுடியாது. வேறுபட்ட பார்வைகளையும், நோக்குகளையும் கொண்ட இதனை நடைமுறைக் கொண்டுவந்தவர்களும் வேறுபட்ட பார்வைகள் உள்ளவர்களோ நவீனத்துவப் போக்குகளை ஏற்றுக் கொண்ட மாக்கியர்களிடையே பிரிமிட், பெஞ்சமின், அடர்னோ, போன்றவர்களிடம் இது குறித்த ஒத்த பார்வை இருந்ததில்லை என்பது கவனத்திதல் கொள்ளப்படல் வேண்டும்.

இந்த பார்வை நவீனத்துவப் போக்குகளுக்கிடையே பொதுமையாகத் தெரியும் சில பண்புகளை கீழ்க் கண்ட வாரறு தொகுப்பார் லுண்-புரட்சிக்குப்பிந்திய ரஸ்யாவிலும், வெளியிலும் புதிய அழகியலின் அறைகூவலாகவும் இது அமைந்தது என்றும் கூறிப்பிடுவர்.

தொடரும்

XX

## வான் நுண்கலைக்கழகம்

(London)

இக் கலைக்கல்லூரியின் ஆசிரியர்களான திரு. பிரகாஷ் யடகுட்டா (Prakash Yadagudde) அவர்களும் திருமதி சிவசக்தி சிவநேசன் (Sivashakti Sivanesan) அவர்களும் நடன, கர்நாடகசங்கீத, வீணை வகுப்புகளை டென்மார்க்கில் நடத்தவுள்ளார்கள்.

முதல் வகுப்பு 27-03-97 அன்று ஆரம்பமாகும்

திரு. பிரகாஷ் யடகுட்டா (Prakash Yadagudde) பரதநாட்டிய பட்டதாரி (பெங்களூர் பல்கலைக்கழகம் 12 வருடங்களுக்கு மேல் லண்டனில் பரதநாட்டிய ஆசிரியராகக் கடமையாற்றுகிறார். அத்துடன் டென்மார்க் உட்பட பல ஐரோப்பிய நாடுகளில் தனது பரதநாட்டிய நிகழ்ச்சிகளை நடத்தியவர்.



திருமதி சிவசக்தி சிவநேசன் (Sivashakti Sivanesan) கர்நாடக சங்கீதம், வீணை, பரதநாட்டியப்பட்டதாரி, யாழ்-பல்கலைக்கழகத்தில் 5 வருடங்கள் கர்நாடக சங்கீத விரிவுரையாளராகக் கடமையாற்றியவர். கடந்த 12 வருடங்களுக்கு மேல் லண்டனில் கர்நாடக சங்கீதம், வீணை ஆசிரியராகக் கடமையாற்றுகிறார். அத்துடன் டென்மார்க் உட்பட பல ஐரோப்பிய நாடுகளில் தனது சங்கீத, வீணை நிகழ்ச்சிகளை நடத்தியவர்

மேலதிகவிபரங்களுக்கு:-  
திருமதி.வ. தியாகேஸ்வரி 97 42 84 59, திரு. ஆ. பரமேஸ்வரன் 20 12 73 13,  
திரு.து. செல்வக்குமார் 97 12 55 93.



## சிறுவர் பகுதி

அன்பான தமிழ்தங்கைகளுக்கு,

இறுதியாக வெளிவந்த சிறுவர் பகுதியில் (இதழ் 10ல்) தாஜ்மகாலை தாஜ்மகான் என்ற மன்னன் தன் மனைவிக்காகக் கட்டினான் என்ற விடை எழுத்து தவறுதலாக வெளியிட்டதற்கு மன்னிக்கவும். அதன் விடை ஹாஜகான். சரியான உச்சரிப்பு (ஹாஜஹான்).

சென்ற இதழில் சிறுவர் பகுதியில் வெளிவந்த கேள்விகளுக்கான விடை.

1. ஹாஜகான் என்ற மன்னனால், தம் மனைவி மும்தாஜ் மகாலின் மீது கொண்டிருந்த அன்புக்கு அடையாளமாகக் கட்டப்பட்டது. இக் கட்டிடம் ஆக்ரா நகரில் யமுணா ஆற்றங்கரையில் உள்ளது.

2. தோமஸ் அல்வா எடிசன் என்பவர் மின்விளக்கை கண்டுபிடித்தார்.

3. காந்தியடிகளின் இளமைப் பெயர் மோகனதாஸ்.

4. கடிகாரத்தைக்கண்டுபிடித்தவர் இத்தாலி நாட்டைச் சேர்ந்த கலிலியோ என்பவராவார்.

1) சுருக்கமான விடை எழுதுக

1. ஐவவை நிலங்களும் எவை ?                      2. ஐம் பெருங் காப்பியங்கள் எவை ?
3. ஊர்வன 10 எழுதுக.                                      4. நீரில் வாழ்வன 10 எழுதுக.
5. நோய்வகைகள் 10 எழுதுக.

2) பன்மைச் சொற்களை ஒருமைச் சொற்களாக எழுதுக.

உ+ம் :- பிள்ளைகள் --- பிள்ளை

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. சிறுவர்கள் ----- | 2. குஞ்சுகள் -----  |
| 3. துளிகள் -----    | 4. குரங்குகள் ----- |
| 5. இதழ்கள் -----    | 6. மாடுகள் -----    |
| 7. வீடுகள் -----    | 8. நாடுகள் -----    |
| 9. காடுகள் -----    | 10. ஓடுகள் -----    |

3) பின்வரும் சொற்களை அமைத்து ஒவ்வொரு வசனம் எழுதுக.

சூரியன், பாடசாலை, சேவல், ஓடு, மலை, புகைவண்டி, கடிகாரம், கரும்பு, பூமி,

உ+ம்:- உலகில் உயர்ந்த மலை இமயமலையாகும்.

4) கீறிட்ட இடத்தில் ஏற்ற சொல்லை வைத்து எழுதுக.

உ+ம் நோய் உள்ளவன் நோயாளி.

1. பணம் உள்ளவன். -----
2. பலம் உள்ளவன். -----
3. கல்வி உள்ளவன். -----
4. பணம் இல்லாதவன். -----
5. மாடு மேய்ப்பவன். -----
6. படம் வரைபவன். -----

5) எதிர்க்கருத்துள்ள சொற்களை எழுதுக.

உ+ம்.- நாடு காடு

1. ஆண் .....
2. மாரி .....
3. பொய் .....
4. மேடு .....
5. பிறப்பு .....

6) பொருத்தமான சொல்லின்கீழ் கீறிடுக.

1. நீங்கள் (போளீர்கள், போனாய்)
2. நாங்கள் (வாங்கினேன், வாங்கினோம்)
3. நீ (செய்தோம், செய்தாய்)
4. நான் (படித்தேன், படித்தோம்)
5. நாம் (ஓடினோம், ஓடினேன்)
6. அவள் (ஆடினோம், ஆடினாள்)
7. அது ( பறந்தது, பறந்தன)
8. அவன் (பாடினார், பாடினான்)
9. அவர்கள் (சிரித்தனர், சிரித்தோம்)
10. அவை (நீந்தின, நீந்தியது)

7) சரியான சொல்லின் கீழ் கீறிடுக.

1. (வானம், வாணம்) நீல நிறமாகும்
2. நாம்(கண்ணால், கன்னால்) பார்ப்போம்.
3. வைகாசிக்கு அடுத்த மாதம் (ஆனி, ஆணி).
4. பெரியோரைக்(கனம், கணம்) பண்ணவேண்டும்.
5. (மனம், மணம்) போன போக்கெல்லாம் போகவேண்டாம்.

8) சேர்த்தெழுதுக.

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1. தே+ ஆரம் .....   | 2. நா+அரசன் ..... |
| 3. தீ+ இல்லை .....  | 4. மா+ஐ .....     |
| 5. கிரி+ ஈசன் ..... |                   |

9) உங்களுக்குத் தெரிந்த 10 பறவை இனங்களின் பெயர்களை கீழ் உள்ள படத்திலிருந்து தெரிந்தெடுத்து எழுதுக.

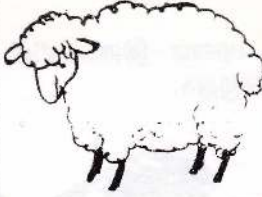


10) கீழ் உள்ள படங்களில் உள்ளவற்றின் பெயர்களை எழுதுக.

1



5



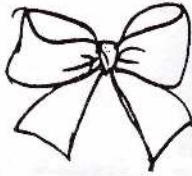
9



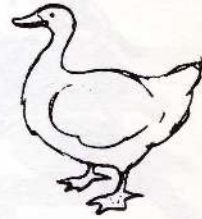
2



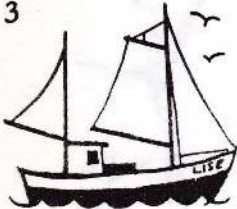
6



10



3



7



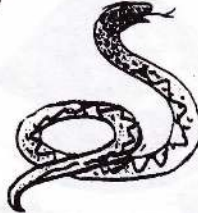
11



4



8



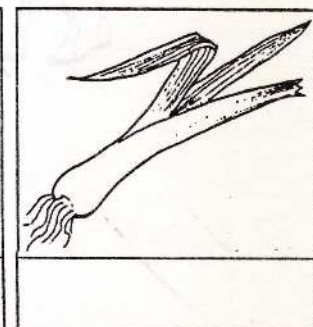
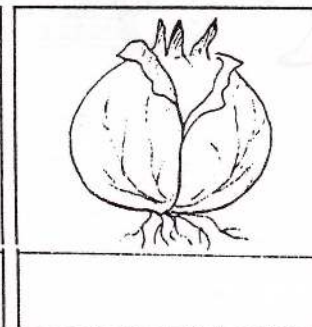
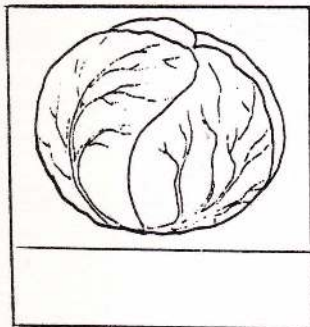
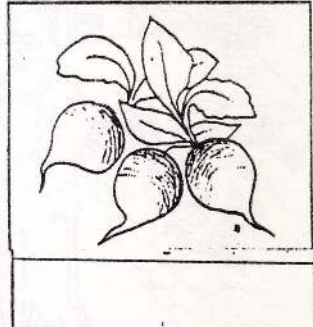
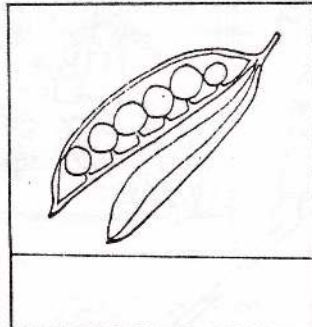
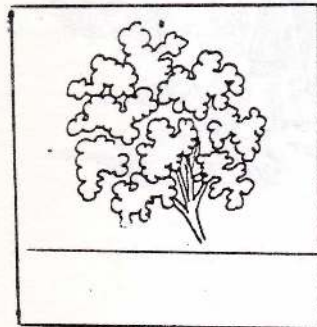
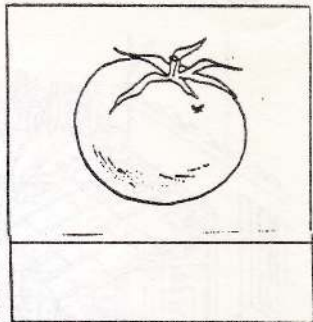
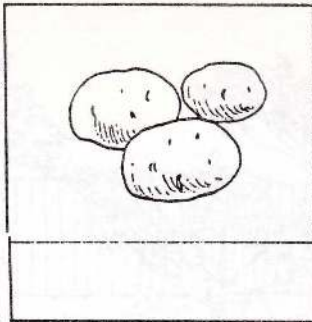
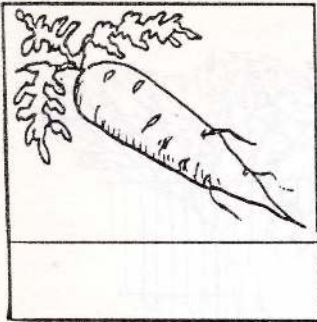
12



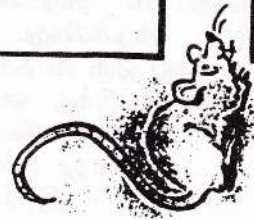
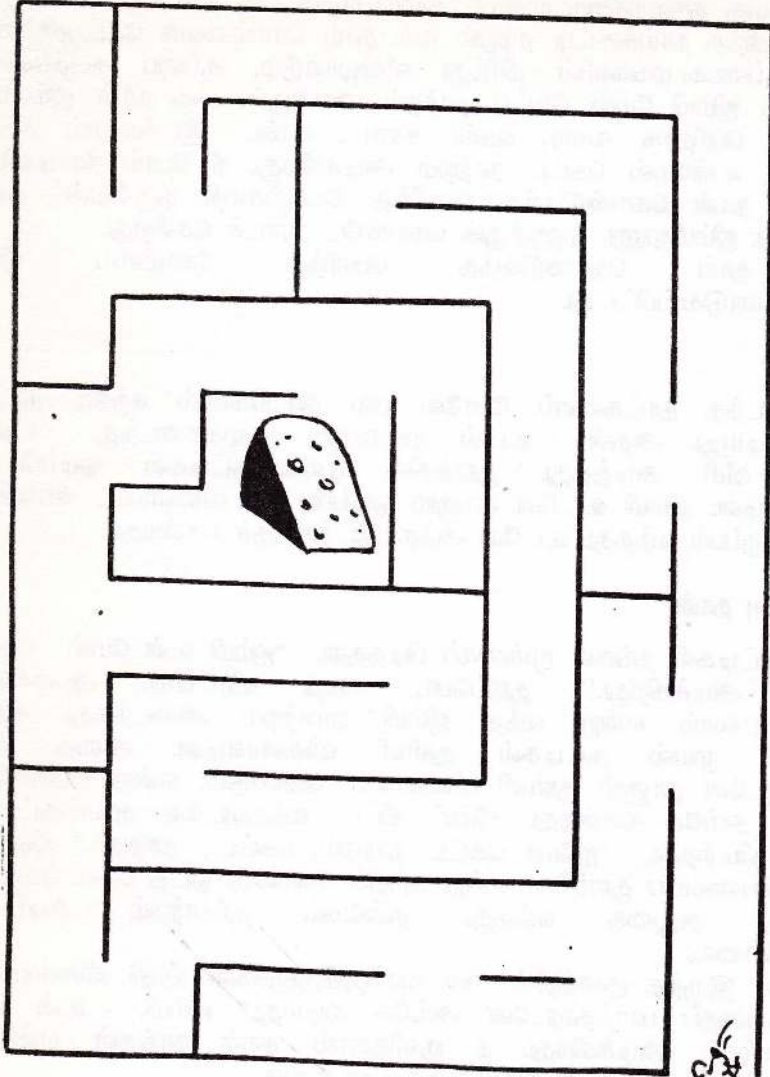
11) கீழ் உள்ள படத்தைக் கவனத்திற் கொண்டு, இவர்கள் என்ன செய்கின்றார்கள் என்பதை உங்கள் கற்பனையில் சிந்தித்து ஐந்து வசனங்கள் எழுதுக.



12) கீழ் உள்ள படங்களில் காய்கறிகளின் பெயர்களை எழுத்துப் பிழையின்றி எழுதுக.



13) எந்தப் பாதை இலகுவானது என்பதைக் கண்டு பிடியுங்கள்? வரைந்து பாருங்கள் இதோ !!!



## நான் கற்றதிலிருந்து ஒரு பகுதி..

வெகு காலத்திற்கு முன்னர், ஜிம்மி என்ற ஒரு நாய்க்குட்டி வாழ்ந்து வந்தது. அந்த நாய்க்குட்டி சற்றும் தன் தாய் சொல்லைக் கேட்பதில்லை. ஜிம்மி குப்பைகூழங்களில் திரிந்து விழையாடும். குப்பை கூழங்களில் திரிவதால் ஜிம்மி மேல் கெட்ட நாற்றம் அடிக்கும். ஒரு நாள் ஜிம்மியின் தாய்” நீ பெரிதாக வளர, வளர கண்ட, கண்ட இடங்களில் சுற்றித் திரிகிறாய், உன்மேல் கெட்ட நாற்றம் அடிக்கிறது, நீ போய் நீராடிவிட்டு வந்தால், நான் கொண்டுவந்த பொரித்த கோழியைத் தருவேன்! என்று சொன்னது. ஜிம்மிமுனு, முனுத்துக் கொண்டே நீராடச் சென்றது. பின்பு தாய் கொண்டுவந்த பொரித்த கோழியை ஜிம்மி மகிழ்ச்சியோடுசாப்பிட்டது.

-மறுநாள்-

ஜிம்மி கடந்த நாட்களைப் போவே பல இடங்களில் சுற்றித் திரிந்து, விளையாடியது. அதன் உடல் முழுவதும் அழுக்கடைந்து கெட்ட நாற்றம் வீசி அடித்தது. தூரத்தில் பூனைக்குட்டிகள் ஓடிப்பிடித்து விளையாடின. ஜிம்மி உடனே தானும் ஓடிப்பிடித்து விளையாட வேண்டும் என்று விருப்பம் வந்தது. உடனே அந்த இடத்திற்குச் சென்றது.

அவ்வளவு தான்!

பூனைக்குட்டிகள் தங்கள் மூக்கைப் பிடித்தன. “ஜிம்மி உன் மேல் கெட்ட நாற்றம் அடிக்கிறது!” தூரப்போ, என்று விரட்டின. ஆசையுடன் விளையாடலாம் என்று வந்த ஜிம்மி ஏமாற்றம் அடைந்தது. சற்றுத் தூரத்தில் முயல் குட்டிகள் துள்ளி விளையாடின. அதை ஜிம்மி பார்த்தவுடனே தானும் துள்ளி விளையாட வேண்டும், என்று எண்ணியது. உடனே அங்கே சென்றது. ஜிம்மி கிட்ட வந்தவுடனே முயல்குட்டிகள் மூக்கை பிடித்தன. “ஐயோ கெட்ட நாற்றம், கெட்ட நாற்றம்.” ஜிம்மி, நீ குளிப்பதில்லையா? தூரப்போ என்று கத்திக் கொண்டு ஓடத் தொடங்கினர். ஜிம்மிக்கு அழுகை வந்தது. தன்மேல் தூர்நாற்றம் அடிப்பதை உணர்வில்லை.

தூரத்தில் இருந்த குளத்தில் சில வாத்துக்குஞ்சுகள் நீந்தி விளையாடின. ஜிம்மி அதைப் பார்த்தவுடனே அங்கே ஓடியது.” ஜிம்மி, உன் மேல் கெட்டநாற்றம் அடிக்கிறது, நீ குளித்தால் தான் நாங்கள் என்னைச் சேர்ப்போம் என்று ஒரு வாத்துக்குஞ்சு சொன்னது.

ஜிம்மி உடனே வீட்டுக்கு ஓடியது. நன்றாக தேய்த்துக் குளித்தது. அதன் பின் விளையாட ஓடியது. இப்போழுது எல்லோரும் ஜிம்மியை விளையாடக் கூப்பிட்டனர். அப்போது தன் தவறை ஜிம்மி உணர்ந்தது. அன்றிலிருந்து ஜிம்மி அசுத்தமாக இருப்பதில்லை. எப்போழுதும் தூய்மையாகவே



இருக்கக் கற்றுக் கொண்டது. அந்த நாளில் இருந்து தன் தாய் சொல்லைத் தட்டாமல் வாழ்ந்து வந்தது.

நாங்கள் எமது தாய் தந்தை சொல்லை ஏற்று அவர்கள் வழி நடக்காவிட்டால் மற்றோர் முன் அவமானப்பட வேண்டி நேரிடும் என்பதற்கு ஜிம்மியின் ஒரு சிறுகதை எமக்கு உதாரணமாகும் என்பதை எம் போன்ற சிறுவர்கள் உணரவேண்டும்.

*டினா இராம்*

*Diinna Ram*

XX

## கர்வம் அடங்கியது

முன் ஒரு காலத்தில் ஔவையார் என்னும் தமிழ்ப் புலவர் இருந்தார். ஔவையார் ஆத்திசூடி, கொன்றைவேந்தன், நல்வழி வாக்குண்டாம், முதலிய பாட்டுகள் பாடினார் அவர் தான் பெரும் புலவர் என கர்வம் கொண்டிருந்தார்.

ஒரு நாள் ஔவையார் வெகு தூரம் நடந்து சென்றார். அவருக்கு கடும் பசி. ஓர மரத்தின் கீழ் இளைப்பாறினார் அங்கு ஒரு பழமரம் கண்டார். அதில் நிறையப்பழங்கள் இருந்தன அதில் ஒரு சிறுவன் இருந்தான். தம்பி நீ நல்லபிள்ளை எனக்கும் சில பழங்கள் போடு என்று ஔவையார் கேட்டார். பாட்டி உனக்கு சுட்ட பழமா? சுடாத பழமா? வேண்டும் என்றான். சுட்டபழம் ஏது என்று ஔவையார் யோசித்தார். சுட்ட பழம் போடு என்று ஔவையார் கேட்டார். சிறுவன் போட்ட பழுத்தபழங்களில் மண் ஒட்டியது. ஔவையார் பழங்களை ஊதிச் சாப்பிட்டார். பழங்கள் நன்றாகச் சுட்டதா? என்று சிறுவன் கேட்டான். ஔவையார் ஒரு சிறுவனிடம் தோற்றுவிட்டேனே என்று கவலைப்பட்டார் அவரின் கர்வம் அடங்கியது.

அப்போது சிறுவன் முருகனாகக் காட்சி கொடுத்தார்.

Man må ikke tro at man ved Det hele.

*Skrevet af Denesya Ram*

அன்பான தம்பி தங்கைகளே உங்கள் ஆக்கங்களை மாமாவுக்கு எழுதுங்கள் தரமானவைகளை நாம் பிரசுரிப்போம்.

சித்திரை, வைகாசி மாதங்களில் வரும் விஷேட இந்து தினங்கள்

ஆங்கிலம்	தமிழ்	கிழமை	வரதாநிதி நிருபணம்
April	சித்திரை		
14.04.97	1	திங்கள்	ஈசுர புதுவருடப் பிறப்பு
22.04.97	9	செவ்வாய்	சித்திரைப் பூரணை விரதம்
30.04.97	17	புதன்	நட்சேரவிஷேகம்
May			
06.05.97	23	வியாழன்	அமாவாசை விரதம்
10.05.97	27	சனி	சதுர்த்தி விரதம்
	வைகாசி		
21.05.97	7	புதன்	வைகாசி விசாகம்
22.05.97	8	வியாழன்	பூரணை விரதம்
June			
04.06.97	21	புதன்	அமாவாசை விரதம்
09.06.97	26	திங்கள்	சதுர்த்தி விரதம்

XX

தமிழரும் மதப்போரும் என்ற தொடர் கட்டுரையை தவிர்க்கமுடியாதகாரணத்தால் இம்முறை தொடரமுடியவில்லை. இதற்கு மனம் வருந்துகிறோம். அடுத்த இதழிலிருந்து மறுபடியும் தொடரும்.....

அடுத்த இதழில் இருந்து.....

அரும்பு ஆசிரியர் கட்டுவன் சி.சிவஞானம் அவர்களால் எழுதப்படும் நாயன்மார் வரலாறு ஆரம்பமாகும்.

# Fødselsdagshilsen

பிறந்தநாள் வாழ்த்துக்கள்



நஸீமா டேவிட் 02.03.95

**Nazima David**

பிறந்த தினத்தைக் கொண்டாடும்  
இச் சிறுமியை கல்வியிற் சிறந்து விளங்கி நோய்  
நொடியின்றி சகல வளங்களும் பெற்று சிறப்புடன்  
நீடுழி வாழ்கவென **கற்பகம்**  
வாழ்த்துகின்றது

**Post besørget blad  
7401 HRC 50147**

**Tamilsk - Dansk Venskabsforening**  
**தமிழ் - டென்ஸ் தோழமை ஒன்றியம்**  
**Tamil Danish Friendship Association**  
Postboks 103, DK-7400 Herning, Denmark  
Tlf & Fax +45 97 12 55 93, Giro 695- 0892